

Super automatic espresso machine 3100 series

Quick Instruction Guide

HD8828

HD8834

Română

Hrvatski

Български

Srpski

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT



Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

PHILIPS

RO

Bun venit în lumea Philips! Înregistrați-vă pe site-ul **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** pentru a primi recomandări și știri referitoare la întreținere. În această broșură, se prezintă pe scurt instrucțiunile pentru funcționarea corectă și decalcifierea aparatului.

Consultați site-ul www.philips.com/support pentru a descărca ultima versiune a manualului de folosire (consultați numărul modelului indicat pe copertă).

CR

Dobrodošli u svijet Philips! Registrirajte se na stranici **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** kako biste primali savjete i novosti koje se odnose na održavanje. U ovoj knjižici su navedene kratke upute za pravilan rad aparata i postupak uklanjanja kamenca.

Kako biste preuzeli najnoviju inačicu uputa za uporabu, posjetite stranicu www.philips.com/support (pogledajte broj modela naveden na naslovnoj stranici).

BG

Добре дошли в света на Philips! Регистрирайте се на адрес: **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME**, за да получавате съвети и актуална информация относно поддръжката. Тази книжка съдържа кратки инструкции за правилното функциониране и отстраняване на котлен камък от машината.

Посетете сайта: www.philips.com/support, за да изтеглите последната версия на ръководството за употреба (вижте номера на модела, посочен на заглавната страница).

Română

Hrvatski

Български

Srpski

SR

Dobrodošli u svet Philips! Registrujte se na lokaciji **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** da biste primili savete i ažuriranja koja se odnose na održavanje. U ovoj knjižici ukratko su navedena uputstva za ispravan rad i uklanjanje naslaga kamenca iz aparata.

Pregledajte lokaciju www.philips.com/support da biste preuzeli zadnju verziju priručnika za upotrebu (pogledajte broj modela naveden na naslovnoj strani).

RO - INDEX

INDICAȚII LEGATE DE SIGURANȚĂ	6
PRIMA INSTALARE	10
CICLUL DE CLĂTIRE MANUALĂ	12
PRIMUL ESPRESSO / ESPRESSO LUNG	13
UN ESPRESSO IDEAL	13
REGLAREA RĂȘNIȚEI DE CAFEĂ DIN CERAMICĂ	14
PRIMUL CAPPUCCINO	15
UN CAPPUCCINO IDEAL	16
LAPTE SPUMAT	17
REGLAREA CANTITĂȚII DE LAPTE SPUMAT	19
APĂ CALDĂ	20
DECALCIFIERE	21
ÎNTRERUPEREA CICLULUI DE DECALCIFIERE	24
CURĂȚAREA GRUPULUI DE INFUZARE	25
CURĂȚAREA CARAFEI DE LAPTE	26
SEMNAL DE AVERTIZARE (GALBEN)	32
SEMNAL DE ALARMĂ (ROȘU)	32
PRODUSE DE ÎNȚEȚINERE	33

CR - SADRŽAJ

SIGURNOSNE UPUTE	8
PRVA INSTALACIJA	10
RUČNI CIKLUS ISPIRANJA	12
PRVI ESPRESSO / PRODUŽENI ESPRESSO	13
MOJ IDEALNI ESPRESSO	13
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINCA ZA KAVU	14
PRVI CAPPUCCINO	15
MOJ IDEALNI CAPPUCCINO	16
EMULZIONIRANO MLJEKO	17
PODEŠAVANJE KOLIČINE EMULZIONIRANOG MLJEKA	19
TOPLA VODA	20
ČIŠĆENJE KAMENCA	21
PREKID CIKLUSA ČIŠĆENJA KAMENCA	24
ČIŠĆENJE GRUPE KAVE	25
ČIŠĆENJE VRČA ZA MLJEKO	26
SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTA)	32
SIGNALI ALARMA (CRVENA)	32
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE	33

ВГ - СЪДЪРЖАНИЕ

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	34
ПЪРВОНАЧАЛЕН МОНТАЖ	38
ЦИКЪЛ НА РЪЧНО ИЗМИВАНЕ	40
ПЪРВО ЕСПРЕСО / ДЪЛГО ЕСПРЕСО	41
МОЕТО ИДЕАЛНО ЕСПРЕСО	41
РЕГУЛИРАНЕ НА КЕРАМИЧНАТА КАФЕМЕЛАЧКА	42
ПЪРВО КАПУЧИНО	43
МОЕТО ИДЕАЛНО КАПУЧИНО	44
МЛЯКО НА ПЯНА	45
РЕГУЛИРАНЕ НА ДЪЛЖИНАТА НА МЛЯКОТО НА ПЯНА	47
ГОРЕЩА ВОДА	48
ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК	49
ПРЕКЪСВАНЕ НА ЦИКЪЛА НА ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК	52
ПОЧИСТВАНЕ НА КАФЕ БЛОКА	53
ПОЧИСТВАНЕ НА КАНАТА ЗА МЛЯКО	54
СИГНАЛИ ЗА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (ЖЪЛТО)	60
СИГНАЛИ ЗА АЛАРМА (ЧЕРВЕНО)	60
ПРОДУКТИ ЗА ПОДДРЪЖКА	61

Română

Hrvatski

Bългарски

Srpski

SR - SADRŽAJ

SIGURNOSNI STANDARDI	36
PRVA INSTALACIJA	38
CIKLUS RUČNOG ISPIRANJA	40
PRVI ESPRESSO / PRODUŽENI ESPRESSO	41
MOJ IDEALAN ESPRESSO	41
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINA ZA KAFU	42
PRVI KAPUČINO	43
MOJ IDEALAN KAPUČINO	44
PENUŠAVO MLEKO	45
REGULISANJE DUŽINE PENUŠAVOG MLEKA	47
TOPLA VODA	48
UKLANJANJE NASLAGA KAMENCA	49
PREKID CIKLUSA UKLANJANJA NASLAGA KAMENCA	52
ČIŠĆENJE BLOKA ZA PRIPREMU KAFE	53
ČIŠĆENJE POSUDE ZA MLEKO	54
SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTO)	60
SIGNALI ALARMA (CRVENO)	60
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE	61

RO - INDICAȚII LEGATE DE SIGURANȚĂ

Aparatul este dotat cu dispozitive de siguranță. Cu toate acestea, trebuie să se citească și să se respecte cu atenție indicațiile legate de siguranță descrise în aceste instrucțiuni de utilizare, pentru a evita daunele accidentale asupra persoanelor sau bunurilor, cauzate de utilizarea incorectă a aparatului. Păstrați acest manual pentru eventuale consultări ulterioare.

Atenție

- Conectați aparatul la o priză de perete corespunzătoare, a cărei tensiune principală să corespundă cu specificațiile tehnice ale aparatului.
- Conectați aparatul la o priză de perete dotată cu împământare.
- Evitați situațiile în care cablul de alimentare atârână de pe masă sau de pe blatul de lucru sau situațiile în care intră în contact cu suprafețe fierbinți.
- Nu scufundați aparatul, ștecherul sau cablul de alimentare în apă: pericol de electrocutare!
- Nu vărsați lichide pe conectorul cablului de alimentare
- Nu orientați jetul de apă caldă spre părți ale corpului: pericol de arsuri!
- Nu atingeți suprafețele fierbinți. Utilizați mânerul și manetele.
- După ce opriți aparatul de la întrerupătorul general amplasat pe partea din spate, scoateți ștecherul din priză:
 - dacă se constată anomalii;
 - dacă aparatul rămâne nefolosit pe o perioadă îndelungată de timp;
 - înainte de a efectua curățarea aparatului.
- Trageți de ștecher și nu de cablul de alimentare.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.
- Nu utilizați aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau aparatul propriu-zis rezultă a fi deteriorate.
- Nu modificați și nu interveniți în niciun fel asupra aparatului sau asupra cablului de alimentare. Toate reparațiile trebuie să fie efectuate de un centru de asistență autorizat Philips, pentru a evita orice fel de pericol.
- Aparatul nu este destinat utilizării de către copii cu vârsta sub 8 ani.
- Aparatul poate fi folosit de copii cu vârsta de (cel puțin) 8 ani dacă aceștia sunt instruiți în prealabil cu privire la utilizarea corectă a aparatului, dacă sunt conștienți de pericolele conexe sau dacă se află sub supravegherea unui adult.
- Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de către copii, cu excepția cazurilor în care aceștia au vârsta de cel puțin 8 ani și sunt supravegheați de un adult.
- Nu păstrați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani.
- Aparatul poate fi folosit de persoane cu capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse ori cu lipsă de experiență și/sau competențe insuficiente dacă sunt instruite în prealabil cu privire la utilizarea corectă a aparatului,

dacă sunt conștiente de pericolele conexe sau dacă se află sub supravegherea unui adult.

- Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Nu introduceți degetele sau alte obiecte în râșnița de cafea.

Avertizări

- Aparatul este destinat exclusiv uzului casnic și nu este indicat pentru utilizarea în cantine sau bucătării ale magazinelor, birourilor, fabricilor sau ale altor medii de lucru.
- Așezați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală și stabilă.
- Nu așezați aparatul pe suprafețe calde, în apropierea cuptoarelor, radiatoarelor sau a unor surse de căldură similare.
- Introduceți întotdeauna în compartiment numai cafea boabe prăjită. Cafeaua măcinată, solubilă, cafeaua neprăjită, precum și orice alte obiecte eventual introduse în compartimentul pentru cafea boabe pot deteriora aparatul.
- Lăsați aparatul să se răcească înainte de a introduce sau de a demonta orice componentă, deoarece suprafețele de încălzire prezintă căldură reziduală după utilizare.
- Nu umpleți rezervorul cu apă caldă sau fierbinte. Utilizați exclusiv apă potabilă rece, necarbogazoasă.
- Pentru curățare, nu utilizați pulberi abrazive sau detergenți agresivi. Este suficientă o cârpă moale, înmuiată în apă.

- Realizați periodic decalcifierea aparatului. Dacă nu se efectuează această operațiune, aparatul va înceta să mai funcționeze corect. În acest caz, reparația nu este acoperită de garanție!
- Nu păstrați aparatul la temperaturi sub 0 °C. Apa reziduală din interiorul sistemului de încălzire poate îngheța și poate deteriora aparatul.
- Nu lăsați apă în rezervor dacă aparatul nu va fi utilizat o perioadă îndelungată de timp. Apa ar putea suferi contaminări. Folosiți apă proaspătă de fiecare dată când utilizați aparatul.

Câmpuri electromagnetice

Acest aparat este conform cu toate standardele și normele aplicabile în domeniul expunerii la câmpuri electromagnetice.

Casarea



Acest simbol prezent pe un produs indică faptul că produsul face obiectul directivei europene 2012/19/UE. Informați-vă cu privire la sistemul de colectare separată în vigoare pentru produsele electrice și electronice. Respectați normele locale și nu eliminați produsul împreună cu deșeurile menajere. Casarea corectă a produselor vechi contribuie la prevenirea consecințelor negative asupra mediului înconjurător și a sănătății umane.

CR - SIGURNOSNE UPUTE

Aparat je opremljen sigurnosnim uređajima. U svakom slučaju, potrebno je pažljivo pročitati i poštivati sigurnosne upute opisane u ovom priručniku za korištenje kako biste izbjegli slučajna oštećenja predmeta ili ozljede osoba zbog pogrešnog rukovanja aparatom. Ovaj priručnik pohranite za eventualno buduće korištenje.

Pažnja

- Aparat priključite na odgovarajuću zidnu utičnicu, čiji nazivni napon odgovara tehničkim podacima aparata.
- Aparat priključite na uzemljenu zidnu utičnicu.
- Izbjegnite da kabel napajanja visi sa stola ili radne površine ili da dodiruje vruće površine.
- Ne uranjajte aparat, utikač ili kabel napajanja u vodu: opasnost od udara električne struje!
- Ne prolijevajte tekućine po priključku kabela napajanja.
- Mlaz tople vode ne usmjeravajte prema dijelovima tijela: opasnost od opekline!
- Ne dodirujte tople površine. Koristite ručke i drške.
- Nakon što ste aparat isključili glavnim prekidačem na stražnjoj strani, izvucite utikač iz utičnice:
 - ako ste primijetili anomalije;
 - ako se aparat neće koristiti duže vrijeme;
 - prije provođenja čišćenja aparata.
- Izvucite povlačenjem utikača, a ne kabela napajanja.
- Utičnicu ne dodirujte vlažnim rukama.
- Ne koristite aparat ako su utikač, kabel napajanja ili sam aparat oštećeni.
- Nemojte mijenjati ili vršiti bilo kakve izmjene na aparatu ili kabeu napajanja. Sve popravke treba izvršiti Philipsov ovlašteni centar za podršku kako bi se izbjegle bilo kakve opasnosti.
- Aparat nije namijenjen za upotrebu od strane djece mlađe od 8 godina.
- Aparat smiju koristiti djeca starosti 8 godina (i starija) ukoliko su prethodno upućena u pogledu pravilnog korištenja aparata i svjesna su mogućih opasnosti ili pod nadzorom odrasle osobe.
- Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje, osim ako imaju više od 8 godina i pod nadzorom su odrasle osobe.
- Aparat i kabel napajanja držite dalje od dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Aparat smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima i s nedovoljnim iskustvom i/ili kompetencijama ukoliko su prethodno upućene u pogledu pravilnog korištenja aparata i svjesne su mogućih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Djecu trebata nadzirati kako biste spriječili da se igraju s aparatom.
- Nikada ne gurajte prste ili druge predmete u mlinac za kavu.

Upozorenja

- Aparat je namijenjen samo za kućnu upotrebu i nije prikladan za korištenje u prostorima kao što su menze ili kuhinje u trgovinama, uredima, tvornicama i drugim radnim okolinama.
- Aparat uvijek postavite na ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat ne stavljajte na tople površine, u blizinu vrućih pećnica, grijača i sličnih izvora topline.
- Spremnik uvijek napunite samo prženom kavom u zrnu. Kava u prahu, topiva, sirova kava kao i neki drugi predmeti mogu oštetiti aparat ukoliko ih se ubaci u spremnik kave u zrnu.
- Dopustite da se aparat ohladi prije ugradnje ili uklanjanja bilo koje komponente, površine za grijanje su izložene zaostaloj toplini nakon upotrebe.
- U spremnik nikada ne nalijevajte toplu ili kipuću vodu. Koristite samo negaziranu pitku hladnu vodu.
- Za čišćenje ne koristite abrazivna sredstva ili agresivne deterdžente. Dovoljna je mekana krpa navlažena vodom.
- Redovito obavite čišćenje kamenca u aparatu. Ako se ova radnja ne izvrši, aparat više neće pravilno funkcionirati. U tom slučaju, popravak nije pokriven jamstvom!
- Aparat nemojte držati na temperaturi ispod 0 °C. Preostala voda unutar sustava zagrijavanja može se zalediti i oštetiti aparat.
- Ne ostavljajte vodu u spremniku ako se

aparat neće koristiti tijekom duljeg perioda. Voda se može zagaditi. Prilikom svakog korištenja aparata, koristite svjež vodu.

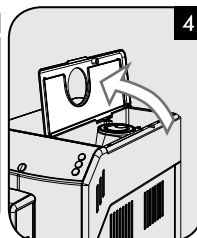
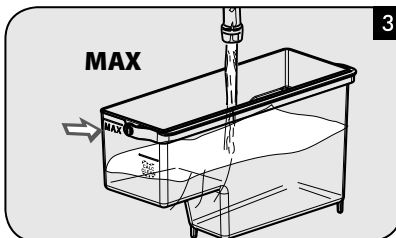
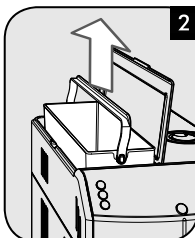
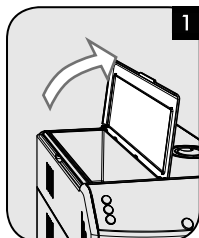
Elektromagnetska polja

Ovaj aparat zadovoljava sve norme i primjenjive normative u pogledu izlaganja elektromagnetskim poljima.

Odlaganje



Ovaj simbol na proizvodu označava da je proizvod pokriven europskom direktivom 2012/19/EU. Informirajte se o sustavu odvojenog prikupljanja za električne i elektroničke proizvode. Poštujte lokalne propise i ne odlažite proizvod s kućanskim otpadom. Pravilno odlaganje starih proizvoda pomaže u sprječavanju negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje.

PRIMA INSTALARE
PRVA INSTALACIJA

RO Ridicați capacul rezervorului de apă.

Extrageți rezervorul de apă utilizând maneta.

Clătiți și umpleți rezervorul cu apă proaspătă până la nivelul MAX. Verificați dacă este introdus până la capăt. Închideți capacul.

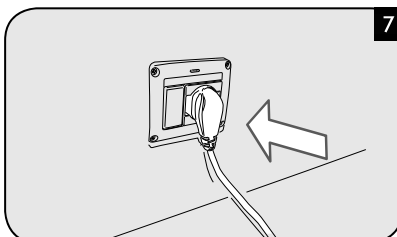
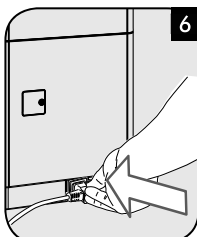
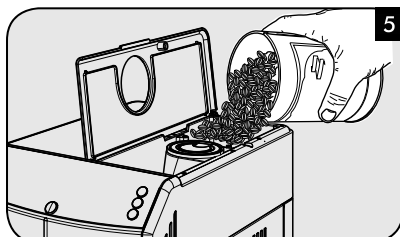
Ridicați capacul compartimentului pentru cafea boabe.

CR Podignite poklopac spremnika vode.

Pomoću ručice izvucite spremnik vode.

Isperte i napunite spremnik vode svježom vodom do razine MAX. Provjerite da je umetnut do kraja. Zatvorite poklopac.

Podignite poklopac spremnika kave u zrnju.



RO Vărsați ușor boabele de cafea în compartimentul pentru cafea boabe.

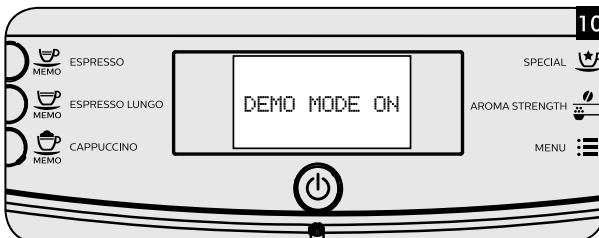
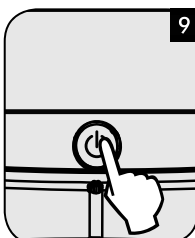
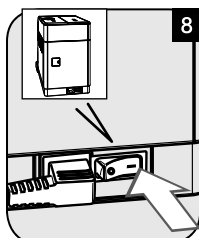
Introduceți ștecherul în priză de alimentare amplasată în spatele aparatului.

Introduceți ștecherul de la extremitatea opusă a cablului de alimentare într-o priză electrică de perete.

CR Polagano uspite kavu u zrnju u spremnik kave u zrnju.

Ukopčajte utikač u utičnicu na stražnjoj strani aparata.

Utikač na drugoj strani kabela napajanja ukopčajte u zidnu utičnicu.



RO Deplasați întrerupătorul în poziția „I”.

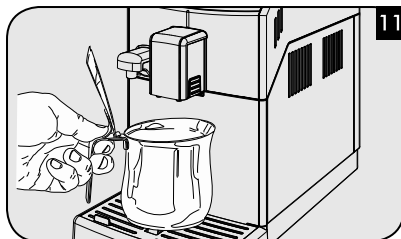
Apăsați tasta pentru a porni aparatul.

Notă: Ținând apăsată tasta mai mult de opt secunde, aparatul intră în programul demo. Pentru a ieși din demo, opriți și reporniți aparatul folosind întrerupătorul general.

CR Prekidač prebacite na „I”.

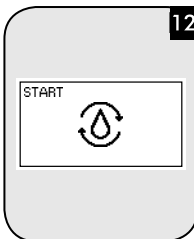
Pritisnite tipku za uključivanje aparata.

Napomena: Držite pritisnutu tipku dulje od osam sekundi da bi aparat pokrenuo demo program. Za izlazak iz demo programa, uključite i isključite aparat pomoću glavnog prekidača.



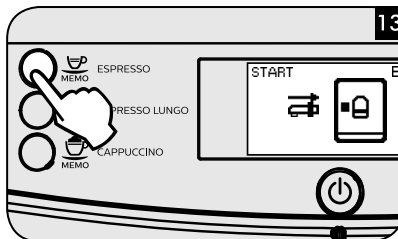
RO Așezați un recipient sub distribuitorul de cafea și distribuitorul de apă.

CR Postavište posudu ispod ispusta kave i ispusta vode.



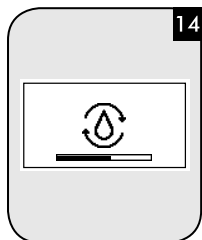
Apăsati tasta  pentru a porni ciclul de încălzire a circuitului.

Pritisnite tipku  za pokretanje ciklusa punjenja sustava.



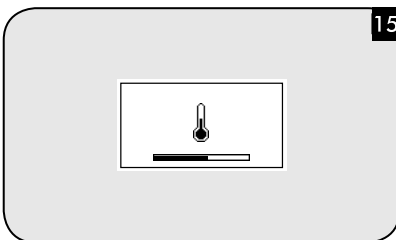
Aparatul vă indică să instalați distribuitorul de apă. Apăsati tasta  pentru confirmare. Aparatul începe să distribuie apă caldă.

Aparat traži da ugradite ispust vode. Pritisnite tipku  za potvrdu. Aparat započinje ispuštanje tople vode.



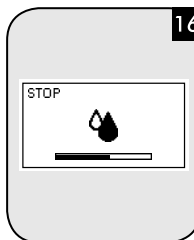
RO Aparatul continuă cu încălzirea automată a circuitului.

CR Aparat nastavlja s automatskim punjenjem sustava.



La sfârșitul procesului, aparatul pornește faza de încălzire.

Po završetku procesa aparat započinje fazu zagrijavanja.



Aparatul efectuează un ciclu de clătire automată.

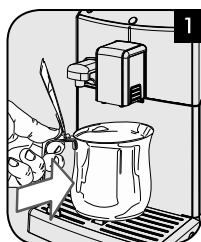
Aparat provodi jedan automatski ciklus ispiranja.



Aparatul este pregătit pentru ciclul de clătire manuală.

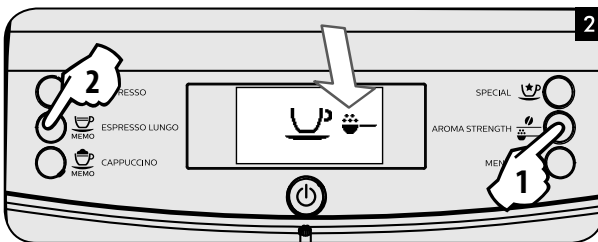
Aparat je spreman za ručni ciklus ispiranja.

CICLUL DE CLĂTIRE MANUALĂ RUČNI CIKLUS ISPIRANJA



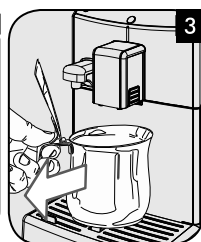
RO Așezați un recipient sub distribuitorul de cafea.

CR Postaviți posudu ispod ispusta kave.



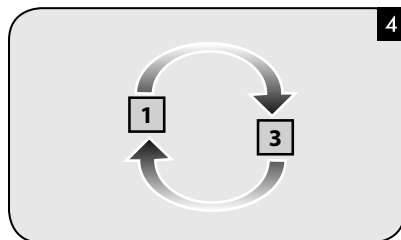
Apăsăți tasta pentru a selecta funcția de cafea premăcinată. **NU** adăugați cafea premăcinată. Apăsăți tasta Aparatul începe să distribuie apă.

Pritisnite tipku za odabir funkcije prethodno samljevene kave. **NEMOJTE** dodavati prethodno samljevenu kavu. Pritisnite tipku Aparat započinje ispuštanje vode.



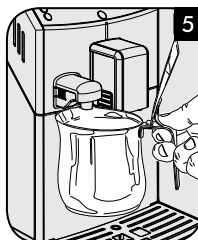
La sfârșitul distribuției, goliți recipientul.

Po završetku ispuštanja, ispraznite posudu.



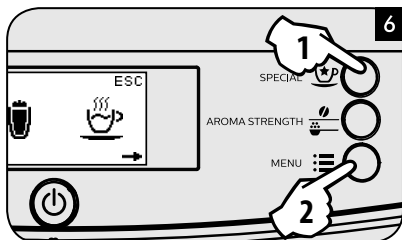
RO Repetați operațiunile de la punctul 1 la punctul 3 de două ori; apoi treceți la punctul 5.

CR Radnje od točke 1 do točke 3 ponovite dvaput, i nakon toga prijedite na točku 5.



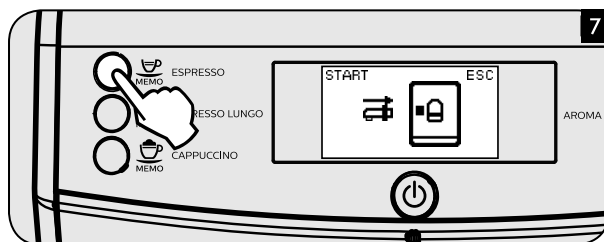
Așezați un recipient sub distribuitorul de apă.

Postaviți posudu ispod ispusta vode.



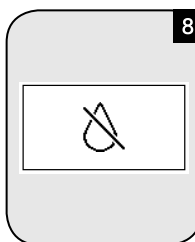
Apăsăți tasta Aparatul afișează simbolul de mai sus. Apăsăți tasta

Pritisnite tipku Aparat prikazuje simbol iznad. Pritisnite tipku



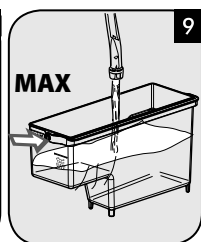
RO Aparatul vă indică să instalați distribuitorul de apă. Apăsăți tasta pentru confirmare. Aparatul începe să distribuie apă caldă.

CR Aparat traži da ugradite ispost vode. Pritisnite tipku za potvrdu. Aparat započinje ispuštanje tople vode.



Distribuiți apa până când se afișează simbolul care semnalizează lipsa apei.

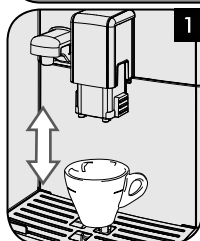
Ispuștaje vodu sve dok se ne prikaže simbol nedostatka vode.



La sfârșit, umpleți la loc rezervorul de apă până la nivelul MAX.

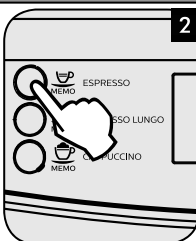
Po završetku, ponovno napunite spremnik vode do razine MAX.

PRIMUL ESPRESSO / ESPRESSO LUNG PRVI ESPRESSO / PRODUŽENI ESPRESSO



RO Reglați distribuitorul de
cafea.

CR Podesite ispušt kave.



Apăsati tasta MEMO pentru a
prepara un espresso sau...

Pritisnite tipku MEMO za ispu-
štanje jednog espresso ili...



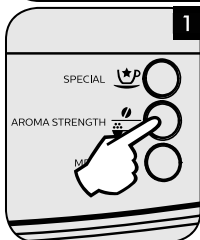
...apăsati tasta MEMO pentru
a prepara un espresso lung.

...pritisnite tipku MEMO za
ispuštanje jednog produže-
nog espresso.

Pentru a prepara două espresso sau două espresso
lungi, apăsați tasta dorită de două ori consecutiv.
Infuzarea cafelei se interupe automat atunci când se
ajunge la nivelul programat; este oricum posibilă în-
treruperea infuzării înainte, prin apăsarea tastei MEMO.

Za ispuștanje dva espresso ili dva produžena espre-
sa, dvaput uzastopno pritisnite željenu tipku.
Ispuștanje kave se prekida automatski kad se posti-
gne podešena razina; moguće ga je, međutim, pre-
kinuti ranije pritiskom na tipku MEMO.

UN ESPRESSO IDEAL MOJ IDEALNI ESPRESSO



RO Selectați aroma dorită apă-
sând tasta MEMO.

CR Željenu aromu odaberite
pritisnom na tipku MEMO.



Țineți apăsată tasta MEMO până când se afișează pe ecran pictograma MEMO.
Notă: pentru a programa un espresso lung, țineți apăsată tasta MEMO până când se
afișează pe ecran pictograma MEMO.

Držite pritisnutu tipku MEMO dok se na zaslonu ne prikaže ikona MEMO.
Napomena: za programiranje produženog espresso, držite pritisnutu tipku MEMO
dok se na zaslonu ne prikaže ikona MEMO.



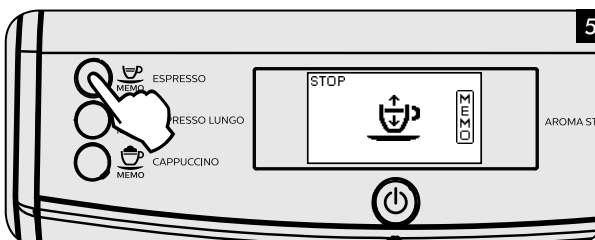
Aparatul este în faza de pro-
gramare.

Aparat je u fazi programi-
ranja.



RO Așteptați până când se ob-
ține cantitatea de cafea
dorită.

CR Pričekajte dok se ne posti-
gne željena količina kave.



... apăsați pe MEMO pentru a întrerupe procesul. Memorati!

Notă:

Pentru a întrerupe programarea unui espresso lung, apăsați tasta MEMO.

.... pritisnite MEMO za prekid procesa. Memorirano!

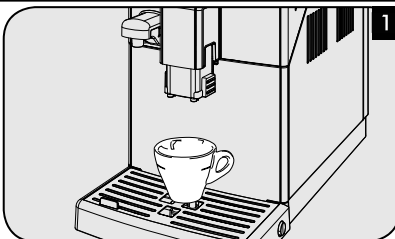
Napomena:

Za prekid programiranja produženog espresso pritisnite tipku MEMO.

REGLAREA RÂȘNIȚEI DE CAFEĂ DIN CERAMICĂ PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINCA ZA KAVU

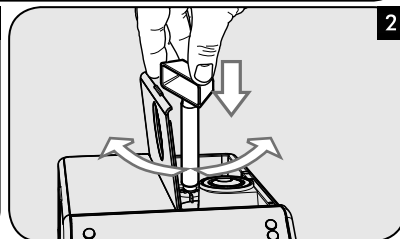
Setările râșniței de cafea pot fi reglate doar în timp ce aparatul macină cafeaua boabe.

Postavke mlinca za kavu mogu se mijenjati samo kad aparat melje kavu u zrnju.



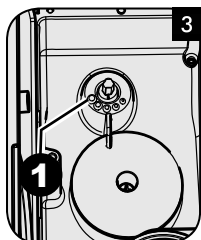
Așezați o ceașcă sub distribuitor.
Apăsăți tasta **MEMO** pentru a prepara un espresso.

Postavite šalicu ispod ispusta.
Pritisnite tipku **MEMO** za ispuštanje jedne espresso kave.



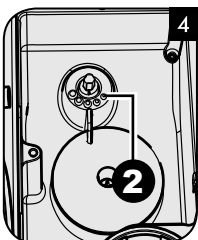
În timp ce aparatul macină, apăsați și rotiți manivela de reglare a gradului de măcinare amplasată sub compartimentul pentru cafea boabe până când face câte un clic.

Dok aparat melje, pritisnite i okrenite ručicu za podešavanje mljevenja koja se nalazi ispod spremnika kave u zrnju samo za jedan korak odjednom.



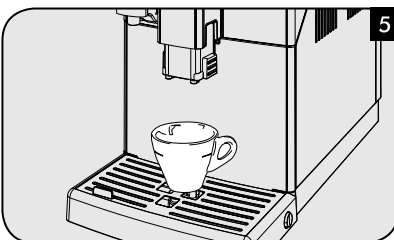
Selectați (●) pentru măcinare grosieră - gust mai puțin intens.

Odaberite (●) za grubo mljevenje - laganiji okus.



Selectați (•) pentru măcinare fină - gust mai intens.

Odaberite (•) za fino mljevenje - jači okus.



Preparați 2-3 băuturi pentru a gusta diferența. În cazul în care cafeaua este apoasă sau iese lent, modificați setările râșniței de cafea.

Ispustite 2-3 proizvoda kako biste osjetili razliku. Ako je kava vodenasta ili izlazi sporo, izmijenite postavke mlinca za kavu.

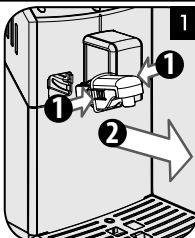
PRIMUL CAPPUCCINO PRVI CAPPUCCINO

Română

Hrvatski

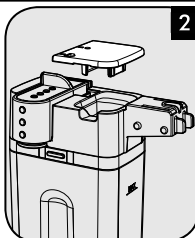
Pericol de arsuri!
La începutul distribuiri,
pot apărea stropi mici de
lapte și abur.

Opasnost od opekline!
Na početku ispuštanja
može doći do kratkog
prskanja mlijeka i pare.



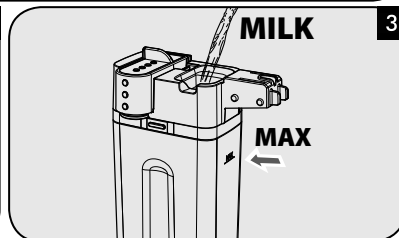
Scoateți distribuitorul de apă
apăsând lateral tastele.

Uklonite ispušt vode pritiskom na tipke sa strane.



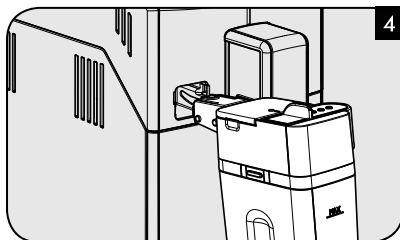
Ridicați capacul carafei.

Podignite poklopac vrča.



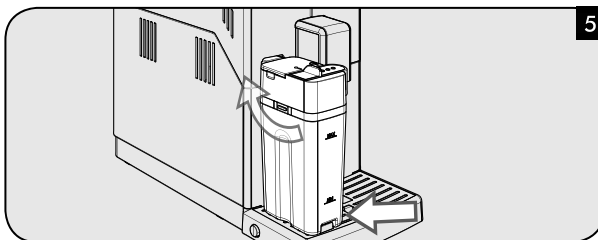
Umpleți-o cu lapte între indicatoarele MIN și MAX.

Napunite ga mlijekom do razine između oznaka MIN i MAX.



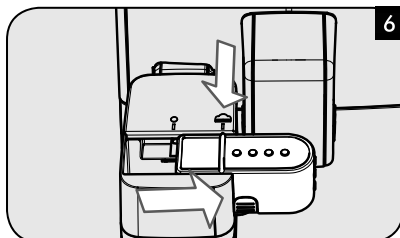
Înclinați ușor carafa de lapte. Introduceți-o complet în
gidajele aparatului.

Lagano nagnite vrč za mlijeko. Umetnite ga u potpunosti
u vodilice aparata.



Apăsați și rotiți carafa în jos, până când o prindeți de cuva de colectare a picăturilor.

Pritisnite i zakrenite vrč prema dolje dok se ne zakači na kadicu za skupljanje kapi.



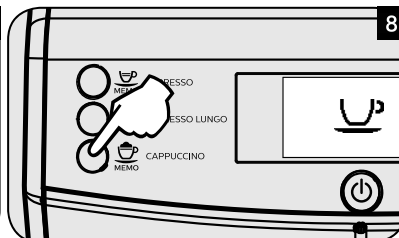
Extrageți distribuitorul carafei spre dreapta până la simbolul
☺
Notă: Dacă distribuitorul carafei nu este extras complet,
este posibil ca laptele să nu fie spumat corect.

Izvucite ispušt vrča udesno sve do simbola ☺.
Napomena: Ukoliko se ispušt vrča ne izvuče do kraja,
možda se mlijeko neće pravilno emulzionirati.



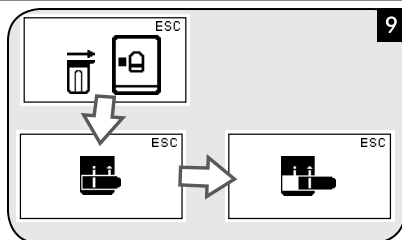
Așezați o ceașcă sub distribuitor.

Postavite šalicu ispod ispušta.



Apăsați tasta MEMO pentru a începe prepararea.

Pritisnite tipku MEMO za pokretanje ispuštanja.



RO Aparatul semnalează că trebuie să se introducă carafa și să se extragă distribuitorul cafelei, afișând simbolurile în succesiune.

CR Aparat pamti da je potrebno umetnuti vrč i izvući ispušt vrča prikazujući redom simbole.



10 Prepararea laptelui spumat și a cafelei se întrerup automat atunci când se ajunge la nivelul programat; este oricum posibilă întreruperea preparării înainte, prin apăsarea tastei MEMO.

Ispuștanje emulzioniranog mlijeka i kave prekidat se automatski kad se postigne podešena razina; moguće ga je, međutim, prekinuti ranije pritiskom na tipku MEMO.

Aparatul distribuie lapte spumat direct în ceașcă. După terminarea preparării laptelui spumat, aparatul infuzează cafeaua.

Aparat ispušta emulzionirano mlijeko direktno u šalicu. Nakon završetka ispuștanja emulzioniranog mlijeka, aparat ispušta kavu.

UN CAPPUCCINO IDEAL MOJ IDEALNI CAPPUCCINO

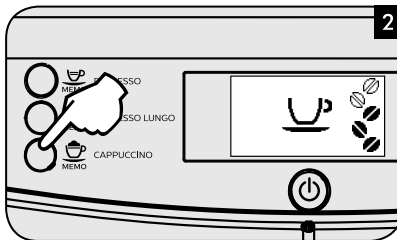
Pericol de arsuri!
La începutul distribuției, pot apărea stropi mici de lapte și abur.

Opasnost od opekline!
Na početku ispuștanja može doći do kratkog prskanja mlijeka i pare.



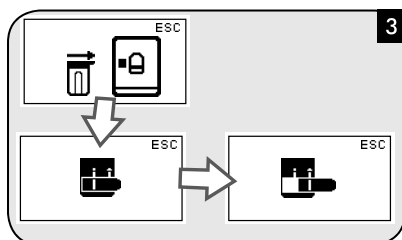
Umpleți carafa cu lapte și introduceți-o în aparat. Extrageți distribuitorul cafelei spre dreapta până la simbolul ☕. Așezați o ceașcă sub distribuitor.

Napunite vrč mlijekom i postavite ga u aparat. Izvucite ispušt vrča udesno sve do simbola ☕. Postavite šalicu ispod ispušta.



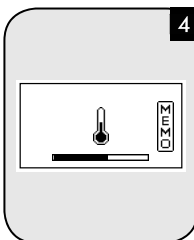
Țineți apăsată tasta MEMO până când se afișează simbolul „MEMO” pe ecran.

Držite pritisnutu tipku MEMO sve dok se na zaslonu ne prikaže simbol „MEMO”.



RO Aparatul semnalează că trebuie să se introducă carafa și să se extragă distribuitorul cafelei, afișând simbolurile în succesiune.

CR Aparat pamti da je potrebno umetnuti vrč i izvući ispušt vrča prikazujući redom simbole.



Aparatul este în faza de încălzire.

Aparat je u fazi zagrijavanja.



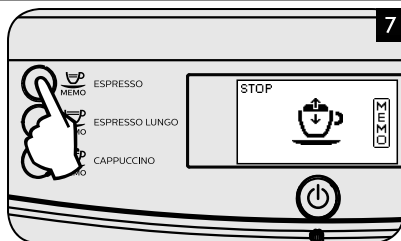
Aparatul începe să distribuie laptele spumat în ceașcă.

Aparat počinje ispuštati emulzionirano mlijeko u šalicu.



Așteptați până când se obține cantitatea de lapte spumat dorită...

Pričekaite dok se ne postigne željena količina emulzioniranog mlijeka...



RO ... apăsați pe **MEMO** pentru a întrerupe procesul.
Cantitate de lapte spumat memorată!

CR pritisnite **MEMO** za prekid procesa.
Količina emulzioniranog mlijeka je memorirana!



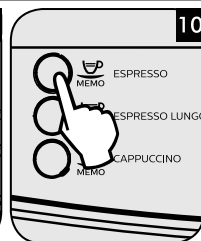
Aparatul începe să distribuie cafeaua.

Aparat počinje ispuštati kavu.



Așteptați până când se obține cantitatea de cafea dorită...

Pričekajte dok se ne postigne željena količina kave...



... apăsați pe **MEMO** pentru a întrerupe procesul.
Cappuccino memorat!

.... pritisnite **MEMO** za prekid procesa.
Cappuccino je memoriran!

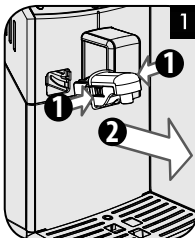
Română

Hrvatski

LAPTE SPUMAT EMULZIONIRANO MLJEKO

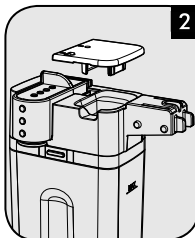
Pericol de arsuri!
La începutul distribuției,
pot apărea stropi mici de
lapte și abur.

Opasnost od opekline!
Na početku ispuštanja
može doći do kratkog
prskanja mlijeka i pare.



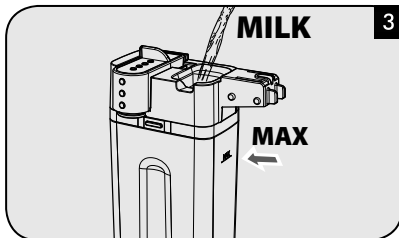
Scoateți distribuitorul de apă
apăsând lateral tastele.

Uklonite ispuš vode pritiskom na tipke sa strane.



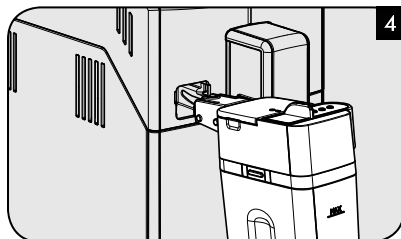
Ridicați capacul carafei.

Podignite poklopac vrča.



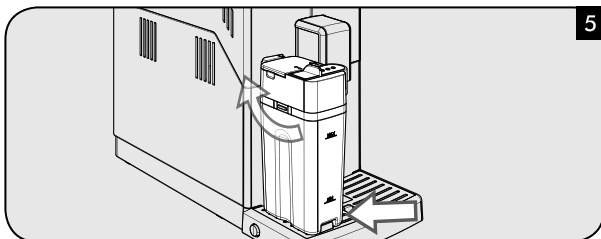
Umpleți-o cu lapte între indicatoarele MIN și MAX.

Napunite ga mlijekom do razine između oznaka MIN i MAX.



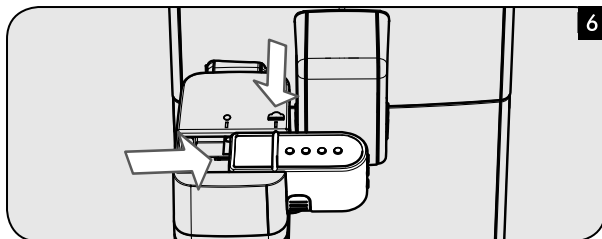
RO Înclinați ușor carafa de lapte. Introduceți-o complet în ghidajele aparatului.

CR Lagano nagnite vrč za mlijeko. Umetnite ga u potpunosti u vodilice aparata.



Apăsați și rotiți carafa în jos, până când o prindeți de cuva de colectare a picăturilor.

Pritisnite i zakrenite vrč prema dolje dok se ne zakači na kadnicu za skupljanje kapi.



6



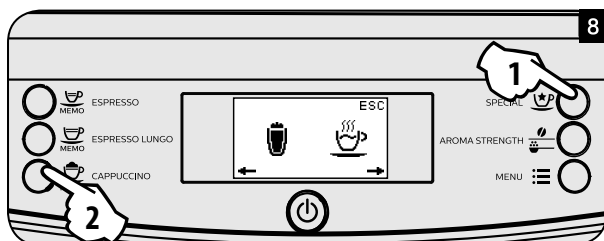
7

RO Extrageți distribuitorul cafelei spre dreapta până la simbolul 
Notă: Dacă distribuitorul cafelei nu este extras complet, este posibil ca laptele să nu fie spumat corect.

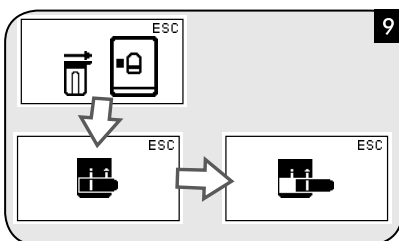
CR Izvucite ispust vrča udesno sve do simbola 
Napomena: Ukoliko se ispust vrča ne izvucе do kraja, možda se mlijeko neće pravilno emulzionirati.

Așezați o ceașcă sub distribuitor.

Postavite šalicu ispod ispusta.



8



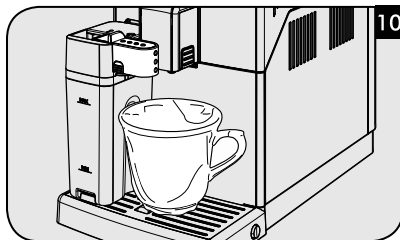
9

RO Apăsăți tasta . Aparatul afișează simbolul de mai sus. Apăsăți tasta  pentru a selecta laptele spumat.

CR Pritisnite tipku . Aparat prikazuje simbol iznad. Pritisnite tipku  za odabir emulzioniranog mlijeka.

Aparatul semnalează că trebuie să se introducă carafa și să se extragă distribuitorul cafelei, afișând simbolurile în succesiune.

Aparat pamti da je potrebno umetnuti vrč i izvuci ispust vrča prikazujući redom simbole.



10

Distribuirea laptelui spumat se întrerupe automat atunci când se ajunge la nivelul programat; este oricum posibilă întreruperea infuzării înainte, prin apăsarea tastei  MEMO.

Ispuștanje emulzioniranog mlijeka se prekida automatski kad se postigne podešena razina; moguće ga je, međutim, prekinuti ranije pritiskom na tipku  MEMO.

RO Aparatul distribuie lapte spumat direct în ceașcă.

CR Aparat ispušta emulzionirano mlijeko direktno u šalicu.

REGLAREA CANTITĂȚII DE LAPTE SPUMAT PODEŠAVANJE KOLIČINE EMULZIONIRANOG MLIJEKA

Română

Hrvatski

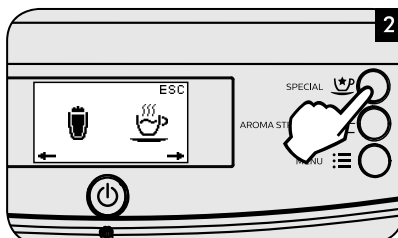
Pericol de arsuri!
La începutul distribuiri,
pot apărea stropi mici de
lapte și abur.

Opasnost od opekline!
Na početku ispuštanja
može doći do kratkog
prskanja mlijeka i pare.



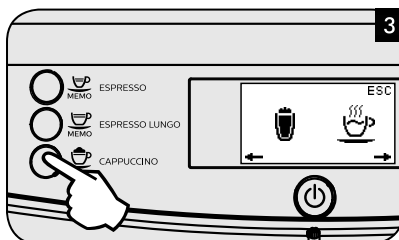
Umpleți carafa cu lapte și introduceți-o în aparat. Extrageți distribuitorul carafei spre dreapta până la simbolul ☞. Așezați o ceașcă sub distribuitor.

Napuniti vrč mlijekom i postavite ga u aparat. Izvucite ispušt vrča udesno sve do simbola ☞. Postavite šalicu ispod ispusta.



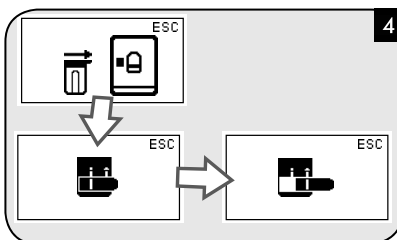
Apăsăți tasta ☞. Aparatul afișează simbolul de mai sus.

Pritisnite tipku ☞. Aparat prikazuje simbol iznad.



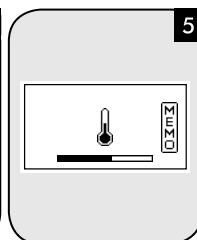
Țineți apăsată tasta ☞ până când se afișează simbolul „MEMO” pe ecran. Aparatul semnalează că trebuie să se introducă carafa și să se extragă distribuitorul carafei.

Držite pritisnuto tipku ☞ sve dok se na zaslonu ne prikaže simbol „MEMO”. Aparat pamti da je potrebno umetnuti vrč i izvući ispušt vrča.



Aparatul semnalează că trebuie să se introducă carafa și să se extragă distribuitorul carafei, afișând simbolurile în succesiune.

Aparat pamti da je potrebno umetnuti vrč i izvući ispušt vrča prikazujući redom simbole.



Aparatul este în faza de încălzire.

Aparat je u fazi zagrijavanja.



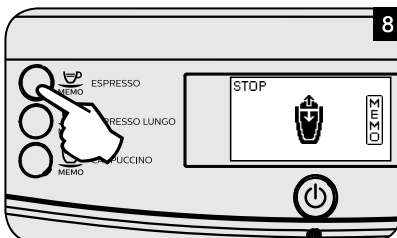
Aparatul începe să distribuie laptele spumat în ceașcă.

Aparat počinje ispuštati emulzionirano mlijeko u šalicu.



Așteptați până când se obține cantitatea de lapte spumat dorită...

Pričekajte dok se ne postigne željena količina emulzioniranog mlijeka...



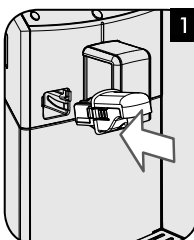
... apăsați pe ☞ pentru a întrerupe procesul. Cantitate de lapte spumat memorată!

... pritisnite ☞ za prekid procesa. Količina emulzioniranog mlijeka je memorirana!

APĂ CALDĂ
TOPLA VODA

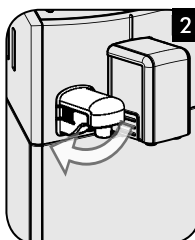
Pericol de arsuri!
La începutul distribuiri
cafelei pot apărea stropi
de apă caldă.

Opasnost od opekline!
Na početku ispuštanja
je moguće da će doći do
kratkog prskanja tople
vode.



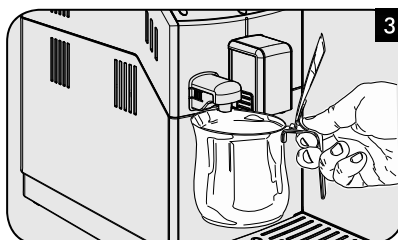
Introduceți distribuitorul de apă.

Umetnite ispust vode.



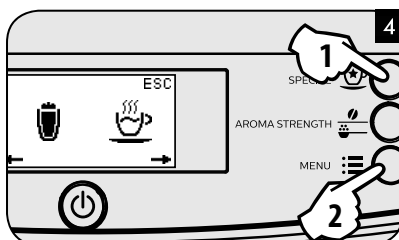
Fixați-l pe poziție.

Učvrstite ga u položaju.



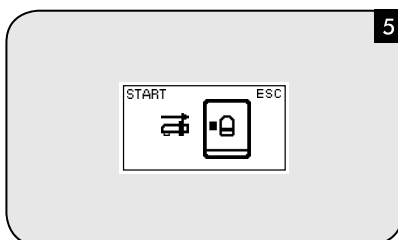
Așezați un recipient sub distribuitorul de apă caldă.

Postavite posudu ispod ispusta tople vode.



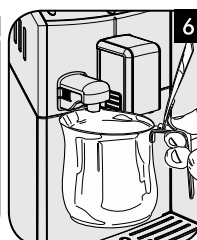
Apăsăți tasta . Pe ecran se afișează simbolul de mai sus.

Apăsăți tasta . Pritisnite tipku . Na zaslonu se prikazuje simbol iznad.



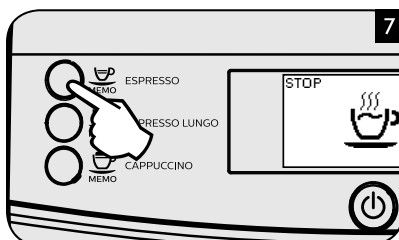
Verificați dacă distribuitorul de apă este instalat corect. Apăsăți pentru confirmare.

Provjerite da je ispust vode pravilno ugrađen. Pritisnite za potvrdu.



Distribuiți cantitatea dorită de apă caldă.

Ispustite željenu količinu tople vode.



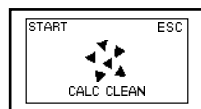
Pentru a întrerupe prepararea de apă caldă, apăsați tasta .
MEMO
Îndepărtați recipientul.

CR Za prekid ispuštanja tople vode pritisnite tipku .
MEMO
Uklonite posudu.

DECALCIFIERE - 30 min. ČIŠĆENJE KAMENCA - 30 min.

Română

Hrvatski



Când se afișează simbolul „CALC CLEAN”, trebuie să se continue cu decalcifierea.

Ciclul de decalcifiere necesită aproximativ 30 de minute.

Dacă nu se efectuează această operațiune, aparatul va înceta să mai funcționeze corect; în acest caz, reparația NU este acoperită de garanție.



Atenție:

Utilizați exclusiv soluția de decalcifiere Saeco formulată special pentru a optimiza performanța aparatului. Utilizarea altor produse poate cauza deteriorări ale aparatului și poate lăsa reziduuri în apă.

RO

Soluția de decalcifiere Saeco se comercializează separat. Pentru detalii suplimentare, consultați pagina aferentă produselor de întreținere din aceste instrucțiuni de folosire.



Atenție:

Nu ingerați soluția de decalcifiere și produsele distribuite până la finalizarea ciclului. Nu folosiți în niciun caz oțetul ca decalcifiant.

Notă: Nu extrageți grupul de infuzare în timpul procesului de decalcifiere.

Kada se prikaže simbol „CALC CLEAN”, potrebno je provesti čišćenje kamenca.

Ciklus čišćenja kamenca traje približno 30 minuta.

Ako se ovaj postupak ne izvrši, aparat će prestati ispravno funkcionirati; u tom slučaju popravak NIJE pokriven jamstvom.



Pažnja:

Koristite isključivo otopinu za čišćenje kamenca Saeco, osmišljenu za optimiziranje performansi aparata. Korištenje drugih proizvoda može uzrokovati oštećenje aparata i ostaviti ostatke u vodi.

CR

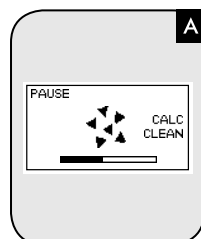
Otopina za čišćenje kamenca Saeco prodaje se odvojeno. Za više detalja pogledajte stranicu koja se odnosi na proizvode za održavanje u ovim uputama za korištenje.



Pažnja:

Ne pijte otopinu za čišćenje kamenca niti proizvode koje ispuštite, sve dok ciklus ne bude dovršen. Ni u kojem slučaju ne koristite ocat kao sredstvo za čišćenje kamenca.

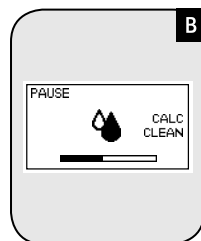
Napomena: Nemojte izvlačiti grupu kave tijekom postupka čišćenja kamenca.



A

RO

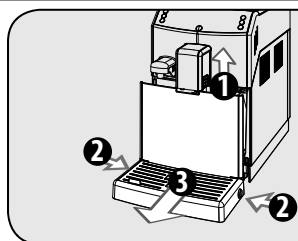
Ciclul de decalcifiere (A) și ciclul de clătire (B) pot fi întrerupte prin apăsarea tastei ; pentru a reporni ciclul, apăsați din nou tasta . Aceasta permite golirea compartimentului sau absența pentru o perioadă scurtă de timp.



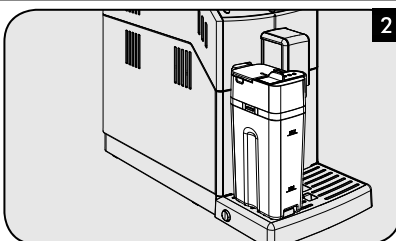
B

CR

Ciklus čišćenja kamenca (A) i ispiranja (B) mogu se privremeno zaustaviti pritiskom na tipku ; za nastavak ciklusa, još jednom pritisnite tipku . To omogućuje praznjenje posude ili udaljavanje tijekom kratkog perioda.



1



2



3

RO
1 - Ridicați distribuitorul de cafea;
2 - Apăsăți tastele laterale;
3 - Scoateți și golii cuva de colectare a picăturilor și sertarul de colectare a ațaului și reintroduceți-le pe poziție.

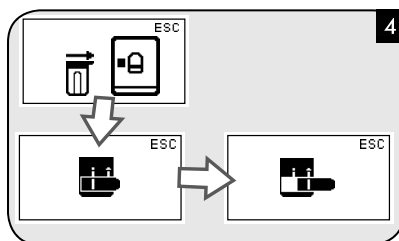
CR
1 - Podignite ispust kave;
2 - Pritisnite bočne tipke;
3 - Uklonite i ispraznite ladicu za skupljanje kapi i ladicu za skupljanje taloga i vratite ih u položaj.

Umpleți carafa de lapte cu apă până la nivelul MIN și introduceți-o în aparat. Extrageți filtrul de apă „INTENZA+” (dacă există) din rezervorul de apă și înlocuiți-l cu micul filtru alb original.

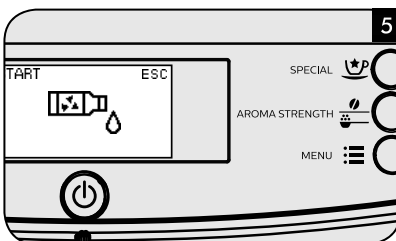
Vrč za mlijeko napunite vodom do razine MIN i umetnite ga u aparat. Izvadite filter za vodu „INTENZA+” (ako postoji) iz spremnika vode i zamijenite ga originalnim bijelim filterom.

Apăsăți tasta MEMO

Pritisnite tipku MEMO



4



5



6

RO
Aparatul semnalează că trebuie să se introducă carafa și să se extragă distribuitorul carafei, afișând următoarele simboluri.

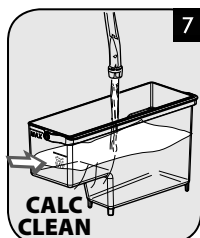
CR
Aparat pamti da je potrebno umetnuti vrč i izvući ispust vrča prikazujući sljedeće simbole.

Dacă tasta MEMO a fost apăsată din greșeală, apăsați tasta MEMO pentru a ieși. Altfel, treceți la punctul 6.

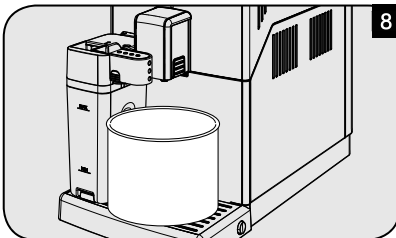
Ako ste tipku MEMO pritisnuli slučajno, pritisnite tipku MEMO za izlazak. Inače, prijedite na točku 6.

Vărsați toată soluția de decalcifiere în rezervorul de apă.

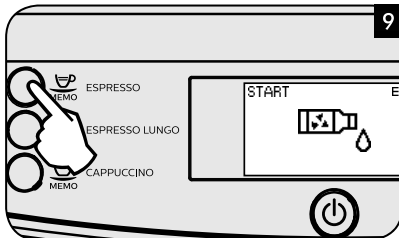
Svu otopinu za čišćenje kameenca uspite u spremnik vode.



7



8



9

RO
Umpleți la loc rezervorul cu apă proaspătă până la nivelul CALC CLEAN și introduceți-l la loc.

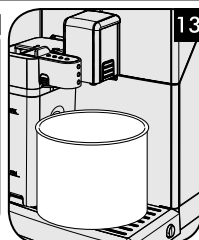
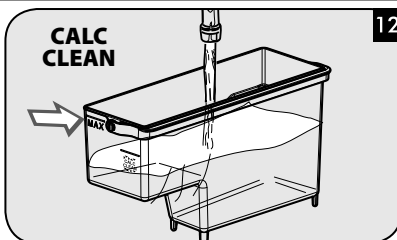
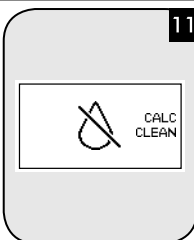
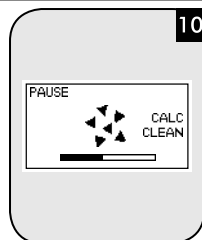
CR
Spremnik napunite svježom vodom do razine CALC CLEAN i umetnite ga.

Poziționați un recipient încăpător (1,5 l) sub distribuitorul carafei și distribuitorul de cafea. Extrageți distribuitorul carafei spre dreapta până la simbolul ☞.

Postavite veliku posudu (1,5 l) ispod ispusta vrča i ispusta kave. Izvucite ispust vrča udesno sve do simbola ☞.

Apăsăți tasta MEMO pentru a porni ciclul de decalcifiere.

Pritisnite tipku MEMO za pokretanje ciklusa čišćenja kameenca.



RO Soluția de decalcifiere va fi distribuită la intervale regulate (durată: circa 25 min).

CR Otopina za čišćenje kame-
nica će se ispuštati u inter-
valima (trajanje: približno
25 min).

Când se afișează acest sim-
bol, rezervorul de apă este
gol.

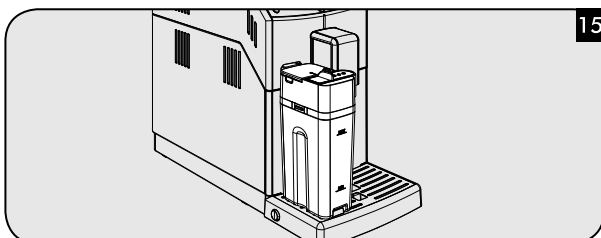
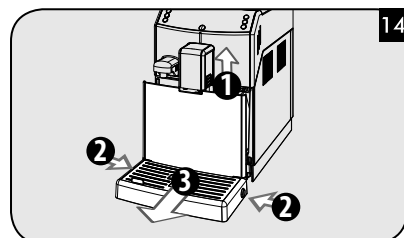
Kada se prikaže ovaj simbol,
spremnik vode je prazan.

Clătiți rezervorul și umpleți-l cu apă proaspătă până la nive-
lul CALC CLEAN. Introduceți-l la loc în aparat.

Ispirite spremnik i napunite ga svježom vodom do razine
CALC CLEAN. Vratite ga natrag u aparat.

Goliți recipientul.
Scoateți și goliți carafa.

Ispraznite posudu.
Uklonite i ispraznite vrč.

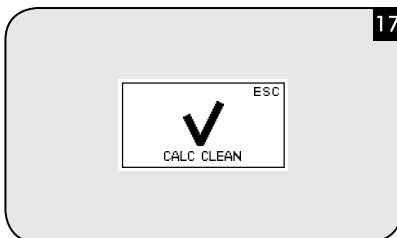
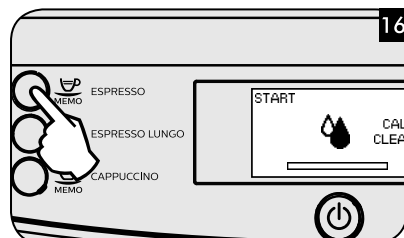


RO 1 - Ridicați distribuitorul de cafea;
2 - Apăsăți tastele laterale;
3 - Goliți cuva de colectare a picăturilor și introduceți-o la loc
pe poziție.

CR 1 - Podignite ispust kave;
2 - Pritisnite bočne tipke;
3 - Ispraznite kadicu za skupljanje kapi i vratite je u položaj.

Umpleți carafa de lapte cu apă până la nivelul MIN și introduceți-o în aparat. Extrageți
distribuitorul cafelei spre dreapta până la simbolul ☞.

Vrč za mlijeko napunite vodom do razine MIN i umetnite ga u aparat. Izvucite ispust vrča
udesno sve do simbola ☞.



RO Așezați la loc recipientul sub distribuitorul de cafea.
Apăsăți tasta ☞ pentru a porni ciclul de clătire.

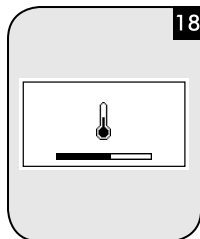
CR Vratite posudu ispod ispusta kave.
Pritisnite tipku ☞ za pokretanje ciklusa ispiranja.

Când apa necesară pentru clătire este distribuită complet,
aparatul afișează acest simbol. Apăsăți tasta ☞ pentru a
părăsi ciclul de decalcifiere.

Kada je voda potrebna za ispiranje u potpunosti ispuštena,
na aparatu se prikazuje ovaj simbol. Pritisnite tipku ☞ za
izlaz iz ciklusa čišćenja kamenca.

Notă: Dacă nu se umple
rezervorul de apă până la
nivelul CALC CLEAN, apa-
ratul poate solicita efec-
tuarea unui alt ciclu de
clătire. Umpleți rezervo-
rul de apă și introduceți-l
la loc în aparat.

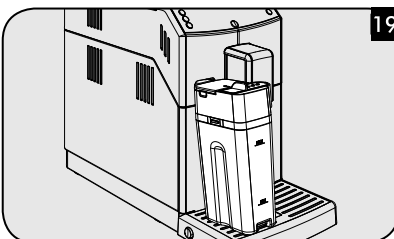
Repețiți de la punctul 16.
Napomena: Ukoliko se
spremnik vode ne napu-
ni do razine CALC CLEAN,
aparat može tražiti pro-
vođenje još jednog ciklu-
sa ispiranja. Napunite
spremnik vode i umetni-
te ga u aparat.
Ponovite od točke 16.



18

RO Aparatul efectuează ciclul de încălzire și de clătire automată.

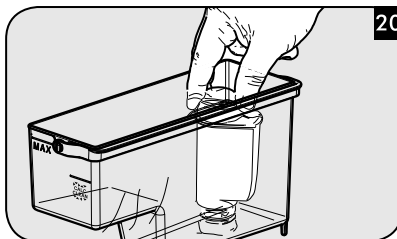
CR Aparat provodî zagrijavanje i automatsko ispiranje.



19

Îndepărtați recipientul. Demontați și spălați carafa de lapte conform descrierii din capitolul „Curățarea săptămânală a carafei de lapte”.

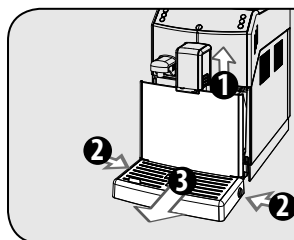
Uklonite posudu. Rastavite i operite vrč za mlijeko kao što je opisano u poglavlju “Tjedno čišćenje vrča za mlijeko”.



20

Scoateți micul filtru alb și așezați la loc filtrul de apă „INTENZA+” (dacă există) în rezervorul de apă.

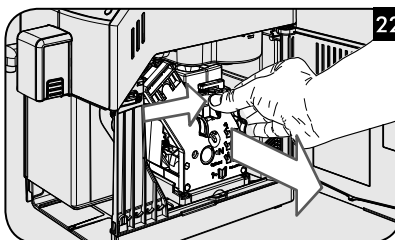
Uklonite mali bijeli filter i vratite filter za vodu “INTENZA+” (ako postoji) u spremnik vode.



21

RO 1 - Ridicați distribuitorul de cafea;
2 - Apăsăți tastele laterale;
3 - Goliți cuva de colectare a picăturilor și introduceți-o la loc pe poziție.

CR 1 - Podignite ispuist kave;
2 - Pritisnite bočne tipke;
3 - Ispraznite kadicu za skupljanje kapi i vratite je u položaj.



22

La sfârșitul ciclului de decalcifiere, spălați grupul de infuzare conform descrierii din capitolul „Curățarea săptămânală a grupului de infuzare”.

Nakon dovršetka ciklusa čišćenja kamenca, operite grupu kave kao što je opisano u poglavlju “Tjedno čišćenje grupe kave”.



23

Aparatul este pregătit pentru infuzarea cafelei.

Aparat je spreman za ispuštanje kave.

ÎNTRERUPEREA CICLULUI DE DECALCIFIERE PREKID CIKLUSA ČIŠĆENJA KAMENCA

RO După pornirea ciclului de decalcifiere, acesta trebuie să fie finalizat, evitând oprirea aparatului.

CR Kada se započne izvođenje postupka uklanjanja kamenca, potrebno je završiti ga izbjegavajući isključivanje aparata.

Dacă aparatul se blochează, ciclul poate fi părăsit apăsând tasta ON/OFF.

Pritiskom tipke ON / OFF možete izaći iz postupka ako se aparat zakочи.

În acest caz sau în cazul intreruperii curentului electric sau al deconectării accidentale a cablului de alimentare, goliți și clătiți bine rezervorul de apă și umpleți-l până la nivelul CALC CLEAN.

U ovom slučaju i u slučaju nestanka električne energije ili slučajnog izvlačenja kabela napajanja iz utičnice, ispraznite i pažljivo isperite spremnik vode i napunite ga do razine CALC CLEAN.

Urmați instrucțiunile din capitolul „Ciclul de clătire manuală” înainte de a continua cu prepararea băuturilor.

Prdržavate se uputa koje su navedene u poglavlju „Izvođenje postupka ručnog ispiranja” prije nego što započnete ispuštati napitke.

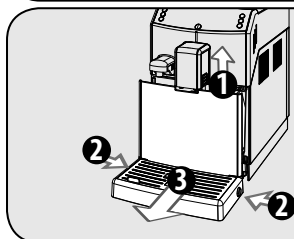
Dacă ciclul nu a fost finalizat, aparatul va continua să solicite efectuarea unui ciclu de decalcifiere ce trebuie executat cât mai repede posibil.

Ako se postupak ne dovrši, aparat će zahtijevati izvođenje postupka uklanjanja kamenca što je prije moguće.

CURĂȚAREA GRUPULUI DE INFUZARE ČIŠĆENJE GRUPE KAVE

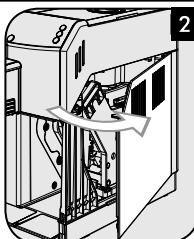
Română

Hrvatski



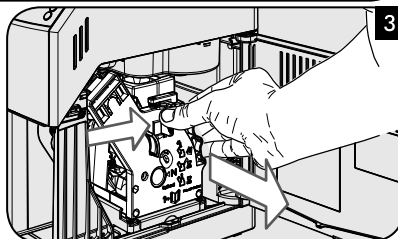
RO Opriți aparatul și deconectați cablul de alimentare. Scoateți cuva de colectare a picăturilor și sertarul de colectare a zahărului.

CR Isključite aparat i iskopčajte kabel napajanja. Uklonite kadicu za skupljanje kapi i ladicu za skupljanje taloga.



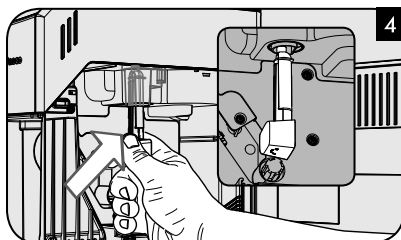
Deschideți ușa de serviciu.

Otvorite servisna vratašca.



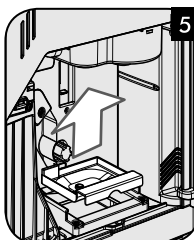
Pentru a extrage grupul de infuzare, apăsați tasta «PUSH» trăgând de mâner. Extrageți-l orizontal fără a-l roti.

Za izvlačenje grupe kave pritisnite tipku «PUSH» povlačeći za ručku. Izvucite je vodoravno bez zakretanja.



RO Curățați bine conducta de ieșire a cafelei cu ustensila corespunzătoare de curățare din dotarea aparatului sau cu coada unei lingurițe. Asigurați-vă că introduceți ustensila corespunzătoare de curățare conform ilustrației din figură.

CR Temeljito očistite izlazni kanal kave odgovarajućim priborom za čišćenje dobivenim s aparatom, ili drškom žličice. Pazite da odgovarajući pribor za čišćenje umetnete kao što je prikazano na slici.



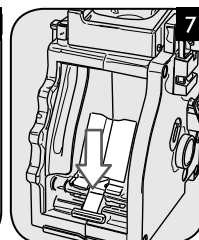
Îndepărtați sertarul de colectare a cafelei și spălați-l bine.

Uklonite ladicu za skupljanje kave i detaljno je operite.



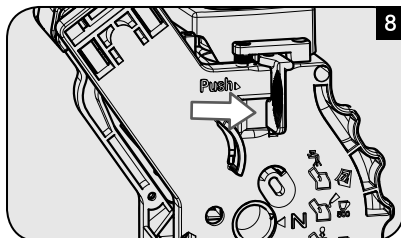
Efectuați întreținerea grupului de infuzare.

Izvršite održavanje grupe kave.



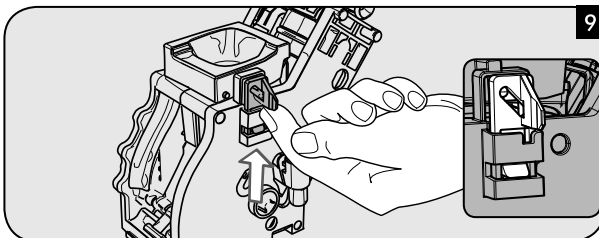
Verificați dacă maneta de pe spatele grupului este coborâtă complet.

Provjerite da je poluga na stražnjoj strani grupe u potpunosti spuštена.



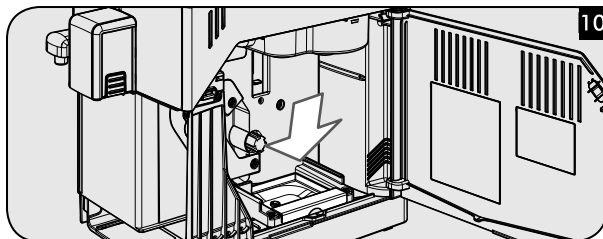
RO Apăsați cu forță tasta „PUSH”.

CR Snažno pritisnite tipku „PUSH”.



Asigurați-vă că cupla de fixare a grupului de infuzare se află în poziție corectă. Dacă se află încă în poziție coborâtă, împingeți-o în sus până când se cuplează corect.

Uvjerite se da je kukica za blokadu grupe kave u pravilnom položaju. Ako je još uvijek u spuštenom položaju podignite je prema gore sve dok se ne zaključa pravilno.



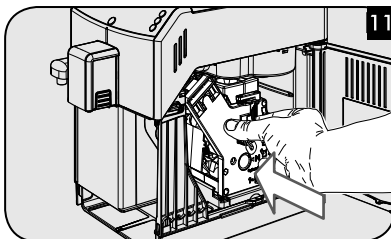
RO

Introduceți sertarul de colectare a cafelei în locașul său, având grijă să verificați dacă este bine poziționat.

Dacă sertarul de colectare a cafelei este poziționat incorect, este posibil ca grupul de infuzare să nu se introducă în aparat.

CR

Ladica za skupljanje kave umetnite u njeno ležište i provjerite da je pravilno postavljena. Ukoliko se ladica za skupljanje kave postavi pogrešno, možda se grupa kave neće moći umetnuti u aparat.



Introduceți din nou grupul de infuzare în locaș până când se fixează, fără a apăsa pe tasta „PUSH”.

Поновно уметните групу каве у леژیште све док се не закачи без притиска на тпкпу “PUSH”.

CURĂȚAREA CARAFEI DE LAPTE CÎȘCENJE VRČA ZA MLIJEKO

EVERY



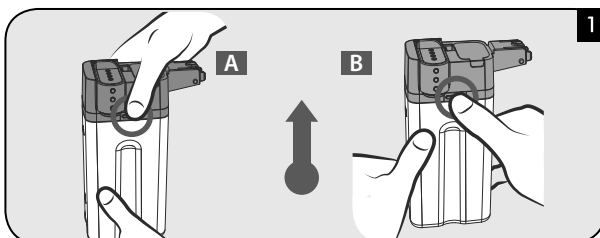
DAY

Este important să se curețe carafa de lapte în fiecare zi sau după fiecare utilizare, pentru a menține igiena și pentru a asigura prepararea de lapte spumat cu consistență perfectă.

Važno je očistiti vrč za mlijeko svaki dan i nakon svakog korištenja kako bi se održala higijena i zajamčila priprema emulzioniranog mlijeka savršene gustoće.

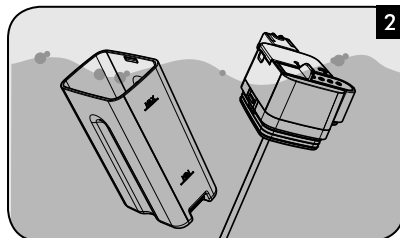
Zilnic

Svakodnevno



Apăsați pe unul dintre butoanele de detașare pentru a demonta partea superioară a carafei, conform ilustrației din figură (A sau B).

Притисните једну од тпкпу за деблокаду за уклањање горњег дијела врча као што је приказано на слици (А или В).

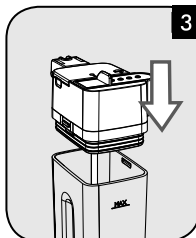


RO

Clătiți partea superioară a carafei și carafa de lapte cu apă caldă. Îndepărtați toate reziduurile de lapte.

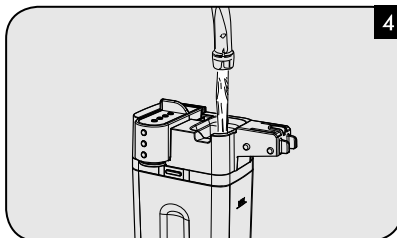
CR

Gornji dio vrča i vrč za mlijeko isperite mlakom vodom. Uklonite sve ostatke mlijeka.



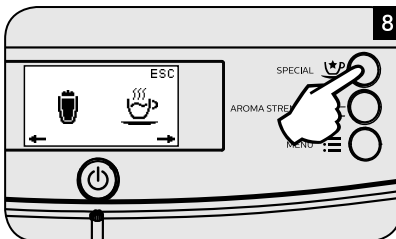
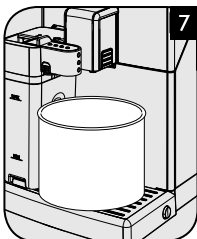
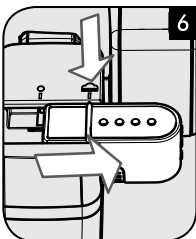
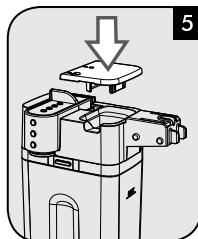
Montați partea superioară a carafei de lapte, asigurându-vă că este fixată bine.

Postavite gornji dio vrča za mlijeko i uvjerite se da je dobro pričvršćen.



Scoateți capacul și umpleți carafa de lapte cu apă proaspătă până la nivelul MAX.

Uklonite poklopac i vrč za mlijeko napunite svježom vodom do razine MAX.



RO Așezați la loc capacul pe carafa de lapte.

Extrageți distribuitorul cafelei spre dreapta până la simbolul ☕.

Așezați un recipient sub distribuitor.

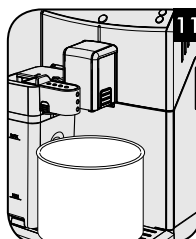
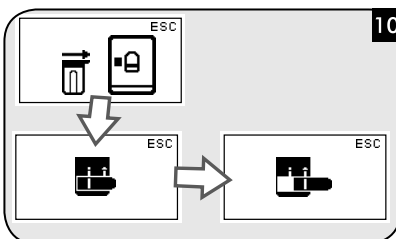
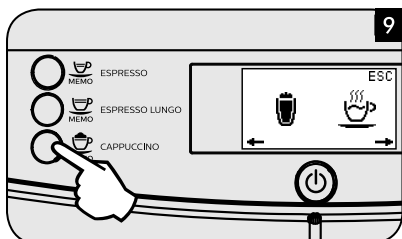
Apăsăți tasta . Pe ecran se afișează simbolul de mai sus.

CR Vratite poklopac na vrč za mlijeko.

Izvučite ispust vrča udesno sve do simbola ☕.

Postavite posudu ispod ispusta.

Pritisnite tipku . Na zaslonu se prikazuje simbol iznad.



RO Apăsăți tasta pentru a selecta laptele spumat.

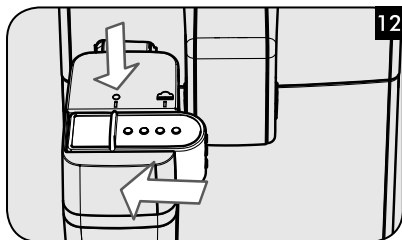
Aparatul semnalează că trebuie să se introducă carafa și să se extragă distribuitorul cafelei.

Când aparatul termină distribuirea de apă, spălarea este finalizată.

CR Pritisnite tipku za odabir emulzioniranog mlijeka.

Aparat pamti da je potrebno umetnuti vrč i izvući ispust vrča.

Kada aparat završi ispuštanje vode, pranje je završeno.



RO Introduceți la loc distribuitorul cafelei glisându-l până la simbolul ☕. Scoateți carafa de lapte și golțiți-o.

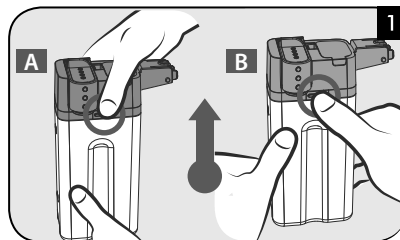
CR Vratite ispust vrča tako da se pomakne sve do simbola ☕. Uklonite vrč za mlijeko i ispraznite ga.

EVERY

DAYS

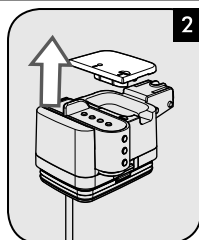
Săptămânal

Tjedno



Apăsăți pe unul dintre butoanele de detașare pentru a demonta partea superioară a cafelei, conform ilustrației din figuri (A sau B).

Pritisnite jednu od tipki za deblokadu za uklanjanje gornjeg dijela vrča kao što je prikazano na slici (A ili B).

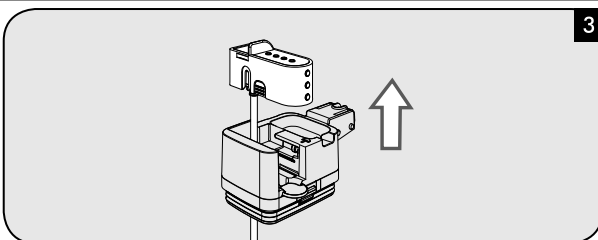


RO

Scoateți capacul.

CR

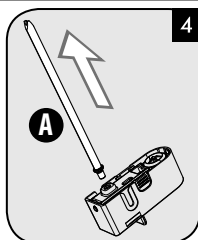
Uklonite poklopac.



3

Ridicați distribuitorul pentru a-l extrage din partea superioară a carafei. Distribuitorul carafei este format din șase piese care trebuie să fie demontate. Fiecare piesă este identificată cu o majusculă (A, B, C, D, E, F).

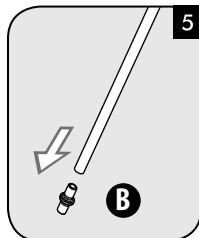
Podignite ispust kako biste ga odvojili od gornjeg dijela vrča. Ispust vrča sastoji se od šest dijelova koji se moraju rastaviti. Svaki dio je označen velikim slovom (A, B, C, D, E, F).



4

Scoateți furtunul de aspirare cu racordul (A) de pe dispozitivul de spumare a laptelui.

Uklonite cijev usisa s priključkom (A) s elementa za tučenje mlijeka.



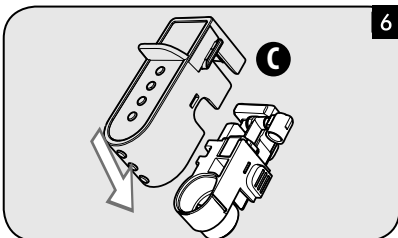
5

RO

Scoateți racordul (B) de pe furtunul de aspirare.

CR

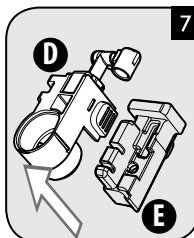
Uklonite priključak (B) s cijevi usisa.



6

Desfaceți capacul (C) de distribuitorul carafei de lapte, apăsând în jos și exercitând o presiune ușoară pe părțile laterale.

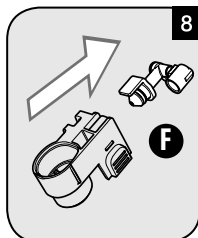
Otkaçite poklopac (C) od ispusta vrča za mlijeko pritiskanjem prema dolje uz lagani pritisak na bočne stranice.



7

Demontați dispozitivul de spumare a laptelui (D) de pe suport (E).

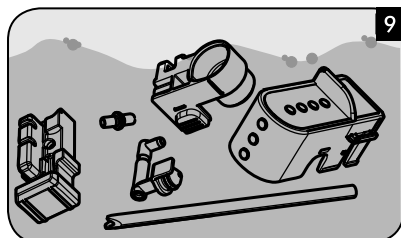
Mlaznicu za pjenu od mlijeka (D) uklonite s oslonca (E).



8

Desfaceți racordul (F) dispozitivului de spumare a laptelui, trăgându-l în exterior.

Skinite priključak (F) s mlaznice za pjenu od mlijeka povlačeći ga prema van.



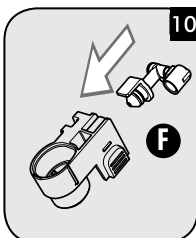
9

RO

Spălați bine toate componentele cu apă caldă. Se pot spăla componentele și în mașina de spălat vase.

CR

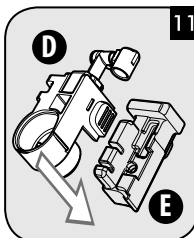
Sve komponente temeljito očistite mlakom vodom. Komponente se također mogu oprati i u perilici za posude.



10

Introduceți racordul (F) în dispozitivul de spumare a laptelui, apăsându-l până la capăt.

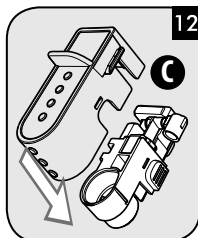
Umetnite priključak (F) na mlaznicu za pjenu od mlijeka gurajući ga do kraja.



11

Introduceți dispozitivul de spumare (D) în suport (E).

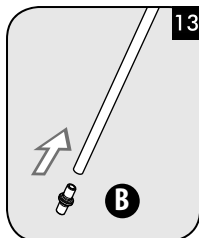
Mlaznicu za pjenu (D) umetnite u oslonac (E).



12

Cuplați capacul (C) la distribuitorul carafei.

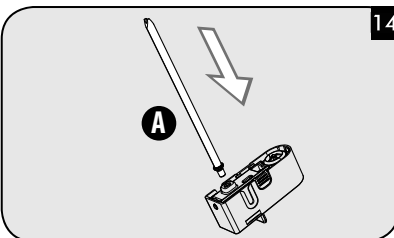
Poklopac (C) zakačite na ispust vrča.



13

RO Introduceți racordul (B) în furtunul de aspirare.

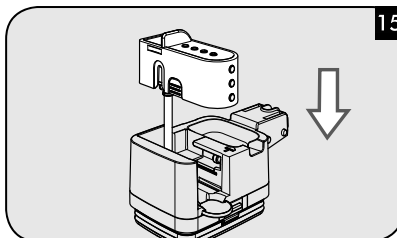
CR Priključak (B) postavite na cijev usisa.



14

Introduceți furtunul de aspirare cu racordul (A) în dispozitivul de spumare a laptelui.

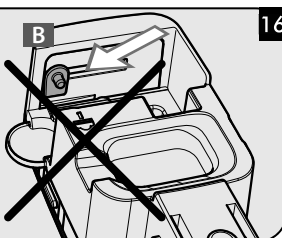
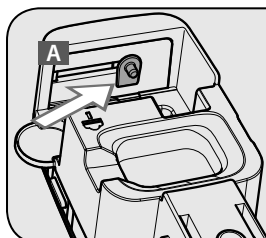
Cijev usisa s priključkom (A) umetnite u element za tučenje mlijeka.



15

Introduceți distribuitorul în partea superioară a carafei.

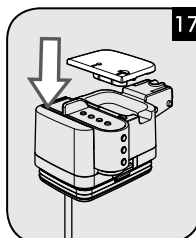
Umetnite ispust u gornji dio vrča.



16

RO Dacă nu reușiți să montați distribuitorul în partea superioară a carafei, înseamnă că pivotul se află în poziție greșită (B). Înainte de a monta distribuitorul, deplasați pivotul pe poziție (A) împingându-l manual.

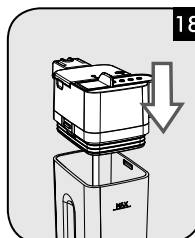
CR Ukoliko se ispust ne može postaviti na gornji dio vrča znači da je osovinu u pogrešnom položaju (B). Prije postavljanja ispusta, osovinu ručno gurnite u položaj (A).



17

Introduceți capacul.

Postavite poklopac.

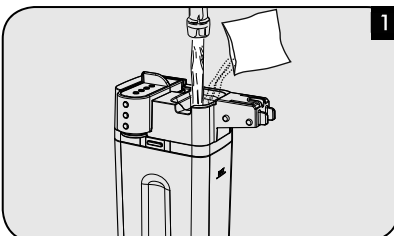


18

Montați partea superioară pe carafa de lapte, asigurându-vă că este fixată bine.

Postavite gornji dio vrča za mlijeko i uvjerite se da je dobro pričvršćen.

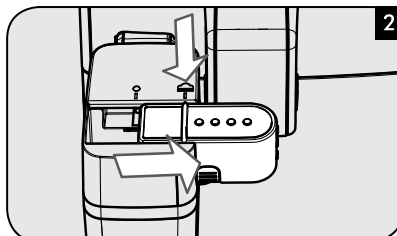
EVERY
30
DAYS



1

Umpleți carafa de lapte cu apă până la nivelul maxim (MAX). Vărsați un produs de curățare a circuitului de lapte Saeco în carafa de lapte și așteptați să se dizolve complet.

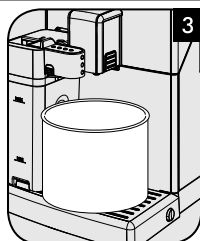
Vrč za mlijeko napunite vodom do maksimalne razine (MAX). Uspite jedan paketić proizvoda za čišćenje sustava mlijeka Saeco u vrč za mlijeko i pričekajte da se proizvod u potpunosti otopi.



2

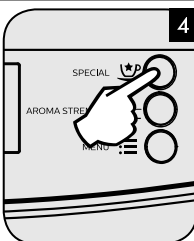
Introduceți carafa în aparat. Extrageți distribuitorul carafei spre dreapta până la simbolul

Umetnite vrč u aparat. Izvucite ispust vrča udesno sve do simbola



RO Așezați un recipient sub distribuitor.

CR Postavite posudu ispod ispusta.



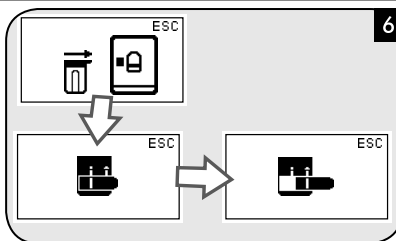
Apăsați tasta . Pe ecran se afișează simbolul de mai sus.

Pritisnite tipku . Na zaslonu se prikazuje simbol iznad.



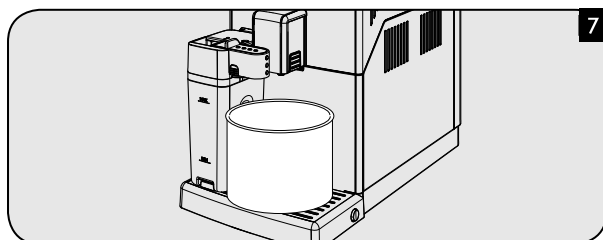
Apăsați tasta pentru a selecta laptele spumat.

Pritisnite tipku za odabir emulzioniranog mlijeka.



Aparatul semnalează că trebuie să se introducă carafa și să se extragă distribuitorul carafei.

Aparat pami da je potrebno umetnuti vrč i izvuci ispust vrča.

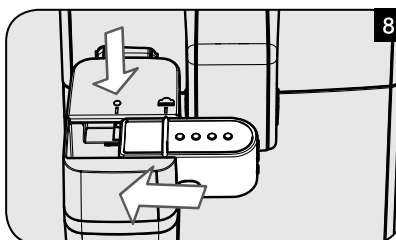


RO La sfârșitul distribuției de apă, repetați operațiunile de la punctul 4 până la punctul 6, până când se golește complet carafa. Apoi golii recipientul.

Nu ingerați soluția distribuită în timpul procesului.

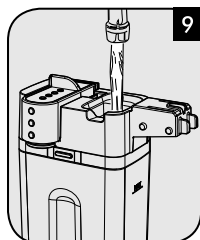
CR Po završetku ispuštanja vode, ponavljajte radnje od točke 4 do točke 6 sve dok ne ispraznite vrč u potpunosti. Zatim ispraznite posudu.

Nemojte piti otopinu ispuštenu tijekom procesa.



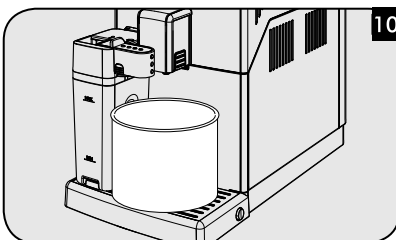
Introduceți la loc distribuitorul carafei glisându-l până la simbolul . Scoateți carafa de lapte și golii-o.

Vratite ispust vrča tako da se pomakne sve do simbola . Uklonite vrč za mlijeko i ispraznite ga.



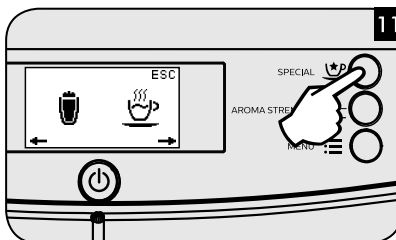
RO Clătiți și umpleți carafa de lapte cu apă potabilă proaspătă până la nivelul MAX.

CR Vrč za mlijeko isperite i napunite ga svježom vodom do razine MAX.



Introduceți carafa de lapte în aparat. Extrageți distribuitorul carafei spre dreapta până la simbolul . Așezați un recipient sub distribuitor pentru a porni ciclul de clătire.

Vrč za mlijeko umetnite u aparat. Izvucite ispust vrča udesno sve do simbola . Stavite posudu ispod ispusta kako biste pokrenuli ciklus ispiranja.



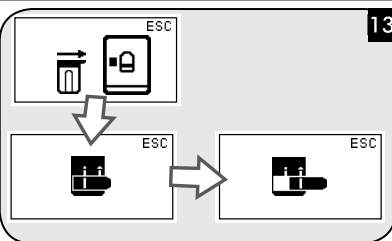
Apăsați tasta . Pe ecran se afișează simbolul de mai sus.

Pritisnite tipku . Na zaslonu se prikazuje simbol iznad.



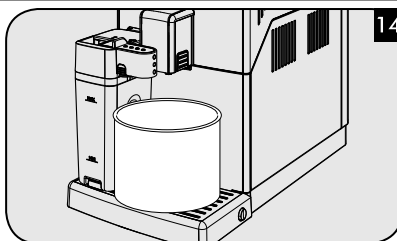
RO Apăsăți tasta pentru a selecta laptele spumat.

CR Pritisnite tipku za odabir emulzioniranog mlijeka.



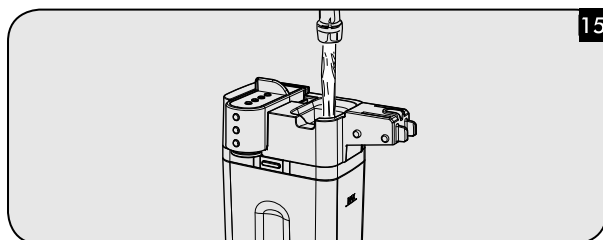
Aparatul semnalează că trebuie să se introducă carafa și să se extragă distribuitorul cafelei.

Aparat pami da je potrebno umetnuti vrč i izvući ispust vrča.



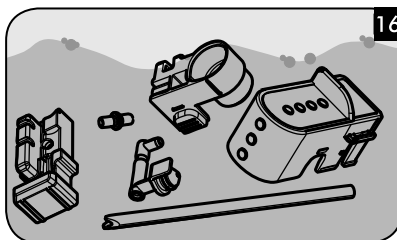
La sfârșitul distribuirii de apă, repetați operațiunile de la punctul 11 până la punctul 13, până când se golește complet carafa.

Po završetku ispuštanja vode, ponavljajte radnje od točke 11 do točke 13 sve dok ne ispraznite vrč u potpunosti.



RO Scoateți carafa de lapte și recipientul din aparat. Repetați operațiunile de la punctul 9 la punctul 13 până la golirea completă a cafelei, apoi treceți la punctul 16.

CR Uklonite vrč za mlijeko i posudu iz aparata. Još jednom ponovite postupke od točke 9 do točke 13 za potpuno pražnjenje vrča i nakon toga prijedite na točku 16.



Demontați și spălați carafa de lapte conform descrierii din capitolul „Curățarea săptămânală”.

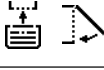
Rastavite i operite vrč za mlijeko kao što je opisano u poglavlju “Tjedno čišćenje”.

SEMNAL DE AVERTIZARE (GALBEN) SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTA)

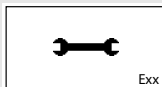
				
RO Aparat în faza de încălzire. CR Aparat je u fazi zagrijavanja.	Aparatul efectuează un ciclu de clătire. Așteptați până la sfârșit. Aparat trenutno provodi ciklus ispiranja. Pričekaite da završi.	Trebuie să se înlocuiască filtrul de apă „INTENZA+”. Potrebno je zamijeniti filter za vodu „INTENZA+”.	Grup de infuzare în faza de resetare ca urmare a resetării aparatului. Grupa kave je u fazi resetiranja zbog resetiranja aparata.	Umpleți compartimentul pentru cafea boabe și reporniți ciclul de infuzare. Napunite spremnik kave u zrnu i ponovno pokrenite ciklus ispuštanja.

	
RO Încărcați circuitul. CR Napunite sustav.	Trebuie să se efectueze decalcifierea aparatului. Consultați capitolul destinat decalcifierii pentru indicații suplimentare. Dacă nu se efectuează decalcifierea, aparatul nu va mai funcționa corect. Defecțiunea NU este acoperită de garanție! Potrebno je provesti čišćenje kamenca u aparatu. Za više informacija pogledajte poglavlje koje se odnosi na čišćenje kamenca. Ukoliko se čišćenje kamenca ne izvrši, aparat više neće pravilno funkcionirati. Kvar NIJE pokriven jamstvom!

SEMNAL DE ALARMĂ (ROȘU) SIGNALI ALARMA (CRVENA)

				
RO Introduceți cuva de colectare a picăturilor și sertarul de colectare a zațului. Închideți apoi ușa de serviciu. CR Umetnitate kadicu za skupljanje kapi i ladicu za skupljanje taloga. Zatim zatvorite servisna vratašca.	Umpleți din nou compartimentul cu cafea boabe. Ponovno napunite spremnik kave u zrnu.	Grupul de infuzare trebuie să fie introdus în aparat. Grupa kave mora biti umeznuta u aparat.	Goliți sertarul de colectare a zațului. Ispraznite ladicu za skupljanje taloga.	Umpleți rezervorul de apă. Napunite spremnik vode.

6



RO

Aparatul nu funcționează. Opriiți aparatul. Porniți-l din nou după 30 de secunde. Repetați procedura de 2 sau de 3 ori. Dacă aparatul nu pornește, contactați linia de asistență telefonică Philips din țara dvs. (numerele din certificatul de garanție) și comunicați codul de eroare indicat pe afișaj.

CR

Aparat ne radi. Isključite aparat. Uključite ga ponovno nakon 30 sekundi. Postupak ponovite 2 ili 3 puta. Ukoliko se aparat ne pokrene, kontaktirajte vruću liniju Philips u svojoj zemlji (brojevi za kontakt navedeni su u jamstvenoj knjižici) i prijavite kod greške prikazan na zaslonu.

Produse de întreținere Proizvodi za održavanje



RO

Filtru de apă INTENZA+
cod articol: CA6702

CR

Filter za vodu INTENZA+
broj proizvoda: CA6702



Produs pentru curățarea circui-
tului de lapte
cod articol: CA6705

Proizvod za čišćenje sustava
mlijeka
broj proizvoda: CA6705



Capsule degresante
cod articol: CA6704

Tablete za odmaščivanje
broj proizvoda: CA6704



Soluție de decalcifiere
cod articol: CA6700

Otopina za čišćenje ka-
menca
broj proizvoda: CA6700



Lubrifiant
cod articol: HD5061

Mast
broj proizvoda: HD5061



RO

Set de întreținere
cod produs: CA6706

CR

Komplet za održavanje
br. proizvoda: CA6706



Vizitați magazinul online Philips pentru a verifica disponi-
bilitatea și oportunitățile de achiziționare în țara dumneavoastră.

Za provjeru dostupnosti i mogućnost kupovine u Vašoj ze-
mlji posjetite online trgovinu Philips.

BG - УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Машината е снабдена с устройства за безопасност. При всички случаи е необходимо внимателно да прочетете и да следвате указанията за безопасност, описани в настоящите инструкции за употреба, за да избегнете случайни физически увреждания или материални щети вследствие на неправилна употреба на машината. Запазете това ръководство за евентуални бъдещи справки.

Внимание

- Свържете машината към подходящ стенов контакт, чието главно напрежение отговаря на техническите данни на уреда.
- Свържете машината към подходящо заземен стенов електрически контакт.
- Не позволявайте свободното провисване на захранващия кабел от маси или работни повърхности и не позволявайте да се допира до горещи повърхности.
- Не потапяйте във вода машината, електрическият контакт или захранващия кабел: опасност от токов удар!
- Не разливайте течности върху конектора на захранващия кабел.
- Не насочвайте струята гореща вода към части от тялото: опасност от изгаряния!
- Не се допирайте до горещи повърхности. Използвайте винаги специалните ръчки и ръкохватки.
- След като изключите машината посредством главния бутон за включване/изключване, който се намира в задната част на машината, извадете щепсела от електрическия контакт:
 - ако се появят неизправности;
 - ако машината остане неизползвана за дълъг период;
 - преди да пристъпите към почистването на машината.
- Издърпайте щепсела, а не захранващия кабел.
- Не докосвайте щепсела с мокри ръце.
- Не използвайте машината, ако щепселът, захранващият кабел или самата машина са повредени.
- Не изменяйте и не модифицирайте по никакъв начин машината или захранващия кабел. Всички ремонти трябва да бъдат извършвани от оторизиран сервизен център на Philips, за да се избегне всякакъв вид опасност.
- Машината не е предназначена за употреба от деца под 8-годишна възраст.
- Машината може да се използва от деца на 8-годишна възраст (и по-големи), ако те предварително бъдат инструктирани за начина на правилно използване на машината и осъзнават евентуалните опасности или са под надзора на възрастен.
- Операциите по почистване и поддръжка не трябва да се извършват от деца, освен ако те са над 8-годишна възраст и са под надзора на възрастен.
- Пазете машината и захранващия кабел далече от деца под 8-годишна възраст.
- Машината може да се използва от лица с ограничени физически, умствени или сетивни възможности или с недостатъчен опит и/или познания, ако те предварително бъдат инструктирани за начина на правилно използване на машината и

осъзнават евентуалните опасности или са под надзора на възрастен.

- Децата трябва да бъдат под надзор, за да се избегне възможността те да играят с уреда.
- Не пъхайте пръстите на ръцете си или други предмети в кафемелачката.

Предупреждения

- Машината е предназначена единствено за употреба в домашни условия и не е подходяща за употреба в столови или кухни на магазини, офиси, ферми или други работни помещения.
- Винаги поставяйте машината върху равна и стабилна повърхност.
- Не поставяйте машината върху горещи повърхности, в близост до горещи фурни, затоплящи устройства или подобни източници на топлина.
- В контейнера може да се изсипва само печено кафе на зърна. Смяно кафе, разтворимо кафе, сурово кафе, както и други предмети, поставени в контейнера за кафе на зърна, могат да повредят машината.
- Изчакайте машината да изстине преди да поставяте или отстранявате каквито и да било компоненти - нагревателните повърхности излъчват остатъчна топлина след употреба.
- Никога не напълвайте резервоара за вода с топла или гореща вода. Използвайте само студена негазирана питейна вода.
- Не използвайте абразивни прахове или агресивни препарати за почистване. Достатъчно е да използвате меко навлажнено с вода парче плат.

- Извършвайте редовно отстраняване на котления камък от машината. Ако тази операция не се извърши, уредът ще спре да функционира правилно. В този случай ремонтът не се покрива от гаранцията!
- Не излагайте машината на температури под 0 °C. Останалата вода в системата за нагряване има опасност да замръзне и да повреди машината.
- Не оставяйте вода в резервоара, ако машината няма да се използва за дълъг период от време. Водата може да се замърси. При всяка употреба на машината използвайте прясна вода.

Електромагнитни полета

Този уред е в съответствие с всички приложими стандарти и разпоредби, отнасящи се до излагането на хора на въздействието на електромагнитни полета.

Изхвърляне



Този символ върху даден продукт показва, че продуктът попада в обхвата на Директива 2012/19/ЕС. Информирайте се за действащата местна система за разделно събиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване. Спазвайте местните разпоредби и не изхвърляйте продукта заедно с битовите отпадъци. Правилното изхвърляне на старите продукти спомага за предотвратяване на отрицателните последици за околната среда и човешкото здраве.

SR - SIGURNOSNI STANDARDI

Aparat je opremljen bezbednosnim uređajima. I pored toga je neophodno pažljivo pročitati i slediti indikacije za sigurnost opisane u ovom uputstvu za upotrebu tako da se izbegnu ne-namerne štete za lica ili stvari zbog nepravilne upotrebe aparata. Ovaj priručnik sačuvajte za eventualnu buduću upotrebu.

Pažnja

- Aparat priključite na odgovarajuću zidnu utičnicu, čiji glavni napon odgovara tehničkim podacima aparata.
- Aparat priključite na zidnu utičnicu koja poseduje uzemljenje.
- Izbegavajte situaciju u kojoj napojni kabl visi sa stola ili sa radne podloge ili dodiruje vruće površine.
- Ne potapajte aparat, utikač za struju ili napojni kabl u vodu: opasnost od strujnog udara!
- Ne sipajte tečnosti po konektoru napojnog kabla.
- Nikad nemojte usmeravati mlaz tople vode prema delovima tela: opasnost od opekotina!
- Nemojte dodirivati vruće površine. Upotrebljavajte ručke i drške.
- Nakon što isključite aparat pomoću glavnog prekidača koji se nalazi na pozadini, uklonite utikač iz utičnice:
 - ako se pojave nepravilnosti;
 - ako će aparat ostati neiskorišćen u dužem periodu;
- pre pristupanja čišćenju aparata.
- Potežite za utikač a ne za napojni kabl.
- Ne dodirujte utikač mokrim rukama.
- Ne upotrebljavajte aparat ako izgleda da su utikač, napojni kabl ili sam aparat oštećeni.
- Ni na koji način nemojte menjati ili modifikovati aparat ili napojni kabl. Sve popravke moraju da budu izvršene u ovlašćenom servisnom centru Philips da bi se izbegla bilo koja opasnost.
- Aparat nije namenjen za upotrebu od strane dece mlađe od 8 godina.
- Aparat mogu da koriste deca od 8 godina starosti (i starija) ako su prethodno upućena u pravilno korišćenje aparata i ako su svesna odnosnih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Čišćenje i održavanje ne smeju izvršavati deca, osim ako nemaju više od 8 godina i to uz nadzor odrasle osobe.
- Aparat i njegov napojni kabl držite van domašaja dece mlađe od 8 godina.
- Aparat mogu da koriste i lica sa umanjanim fizičkim, mentalnim ili čulnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili nedovoljno kompetentna ako su prethodno upućena u pravilno korišćenje aparata i ako su svesna odnosnih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Deca moraju da budu pod nadzorom kako biste bili sigurni da se ne igraju sa aparatom.
- Prste ili druge predmete nemojte stavljati u mlin za kafu.

Upozorenja

- Aparat je predviđen samo za upotrebu u domaćinstvu i nije namenjen za upotrebu u sredinama kao što su menze, prostor za kuvanje u trgovinama, kancelarijama, farmama ili drugim radnim sredinama.
- Aparat uvek postavite na ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat nemojte postavljati na vruće površine, blizu vrućih pećnica, grejača ili analognih izvora toplote.
- U posudu sipajte uvek i jedino prženu kafu u zrnju. Kafa u prahu, instant kafa, sirova kafa kao i ostali predmeti, ako se ubace u posudu za kafu u zrnju, mogu da oštete aparat.
- Pustite da se aparat ohladi pre stavljanja ili uklanjanja bilo koje komponente, zagrejane površine zadržavaju preostalu toplotu nakon upotrebe.
- Nikad rezervoar za vodu nemojte puniti toplom ili vreloom vodom. Koristite samo pijaću negaziranu hladnu vodu.
- Za čišćenje nemojte koristiti abrazivni prah ili agresivne deterdžente. Dovoljna je mokra krpa navlažena vodom.
- Izvršite redovno uklanjanje naslaga kamenca iz aparata. Ako se ova operacija ne obavi, aparat će prestati da funkcioniše pravilno. U tom slučaju popravka nije pokrivena garancijom!
- Aparat nemojte držati na temperaturi nižoj od 0 °C. Voda koja je preostala u sistemu zagrevanja mogla bi da se zaledi i da ošteti aparat.
- Ne ostavljajte vodu u rezervoaru ako aparat neće biti korišćen tokom dužeg perioda. Voda bi mogla da pretrpi zagađenje. Svaki put kad upotrebljavate aparat, koristite svežu vodu.

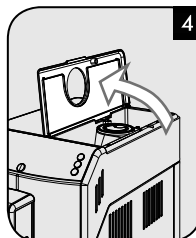
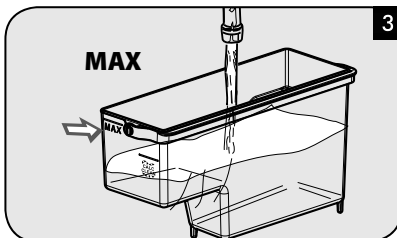
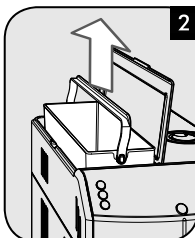
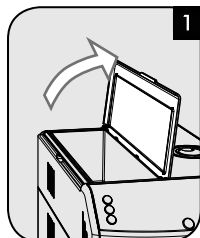
Elektromagnetna polja

Ovaj aparat je usaglašen sa svim standardima i propisima primenjivim u oblasti izlaganja elektromagnetnim poljima.

Odlaganje na otpad



Ovaj simbol na nekom proizvodu pokazuje da je proizvod pokriven evropskom Direktivom 2012/19/EU. Informišite se o sistemu diferenciranog sakupljanja koji vredi za električne i elektronske proizvode. Sledite lokalne propise i ne odlažite proizvod sa otpadom iz domaćinstva. Pravilno odlaganje starih proizvoda pomaže u sprečavanju negativnih posledica po okolinu i ljudsko zdravlje.

ПЪРВОНАЧАЛЕН МОНТАЖ
PRVA INSTALACIJA

BG Вдигнете капака на резервоара за вода.

SR Podignite poklopac sa rezervoara za vodu.

Извадете резервоара за вода, като използвате дръжката.

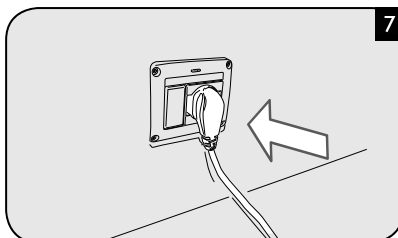
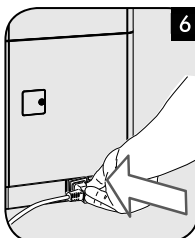
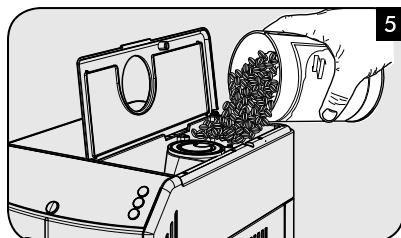
Izvučite rezervoar za vodu pomoću ručice.

Измийте и напълнете резервоара за вода с прясна вода до ниво MAX.

Isperite i ponovo napunite rezervoar za vodu svežom vodom do nivoa MAX. Uverete se, че е вмъкнат докрай. Затворете капака. Proverite da li je umetnut do kraja. Spustite poklopac.

Вдигнете капака на контейнера за кафе на зърна.

Podignite poklopac posude za kafu u zrnu.



BG Бавно изсипете кафето на зърна в контейнера за кафе на зърна.

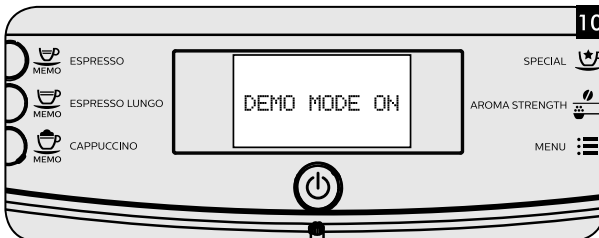
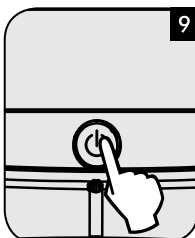
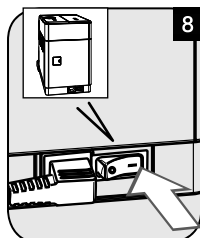
SR Naspitate polako kafu u zrnu u posudu za kafu u zrnu.

Включете щепсела в буксата, разположена в задната част на машината.

Utaknite utikač u utičnicu za struju smeštenu na poleđini aparata.

Включете щепсела от другия край на захранващия кабел в стенов електрически контакт.

Utaknite utikač na suprotnom kraju napojnog kabla u zidnu utičnicu za struju.



BG Придвижете бутона до положение „I“.

SR Prekidač stavite na „I“.

Натиснете бутона за да включите машината.

Pritisnite taster kako biste uključili aparat.

Забележка: Ако задържите натиснат бутона за повече от 8 секунди, машината влиза в демо режим. За да излезете от демо режима, изключете и включете отново машината с помощта на главния бутон за включване/изключване.

Напомена: Ако држите taster pritisnut duže od osam sekundi, aparat ulazi in demo program. Da biste izašli iz demo programa isključite i ponovo uključite aparat pomoću glavnog prekidača.

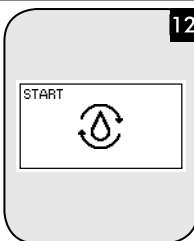


BG

Поставете съд под дюзата за приготвяне на кафе и дюзата за вода.

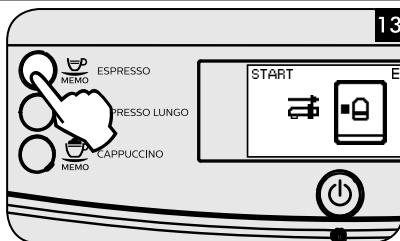
SR

Ispod bloka za ispuštanje kafe i bloka za ispuštanje vode smestite neku posudu.



Натиснете бутон  за да стартирате цикъла на зареждане на хидравличната система.

Pritisnite taster  da biste pokrenuli ciklus punjenja sistema.



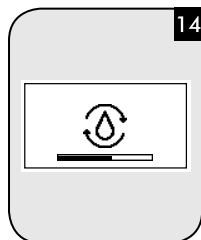
Машината напомня, че трябва да се постави дюзата за вода.

Натиснете бутон  за да потвърдите. Машината започва да подава гореща вода.

Aparat pokazuje da instalirate blok za ispuštanje vode. Pritisnite taster  da potvrđivanje. Aparat počinje da ispušta toplu vodu.

Български

Srpski

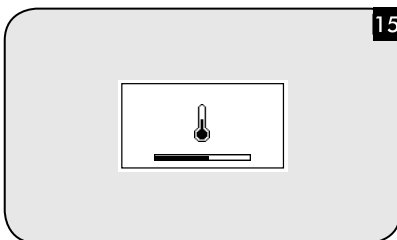


BG

Машината извършва автоматично зареждане на хидравличната система.

SR

Aparat nastavlja sa automatskim punjenjem sistema.



След приключване на процеса машината стартира фаза на загряване.

Po okončanju procesa, aparat započinje fazu zagrevanja.



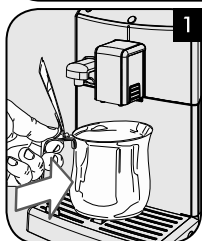
Машината извършва автоматичен цикъл на измиване.

Aparat vrši jedan ciklus automatskog ispiranja.



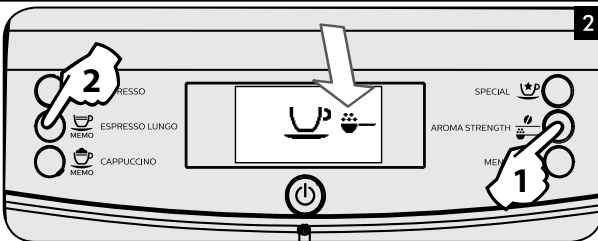
Машината е готова за цикъла на ръчно измиване.

Aparat je spreman za ciklus ručnog ispiranja.

ЦИКЪЛ НА РЪЧНО ИЗМИВАНЕ
CIKLUS RUČNOG ISPIRANJA

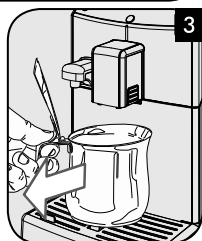
BG Поставете съд под дюзата за приготвяне на кафе.

SR Namestite neku posudu ispod bloka za ispuštanje kafe.



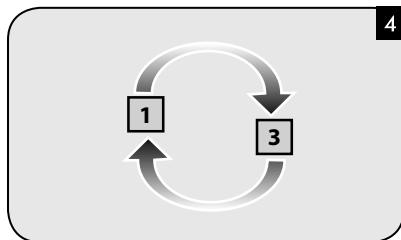
Натиснете бутона за да изберете функцията за предварително смляно кафе. НЕ добавяйте предварително смляно кафе. Натиснете бутона . Машината започва да подава вода.

Пritisnite taster kako biste odabrali funkciju prethodno samlevene kafe. NEMOJTE dodavati prethodno samlevenu kafu. Pritisnite taster . Aparat počinje da ispušta vodu.



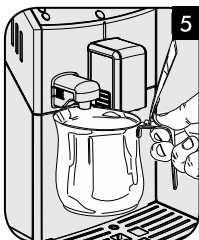
След приключване на подаването изпразнете съда.

Po okončanju ispuštanja, ispraznite posudu.



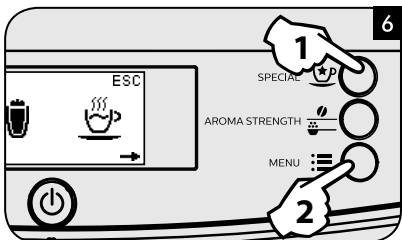
BG Повторете операциите от точка 1 до точка 3 два пъти, а след това преминете към точка 5.

SR Operacije od tačke 1 do tačke 3 ponovite dvaput, zatim pređite na tačku 5.



Поставете съд под дюзата за вода.

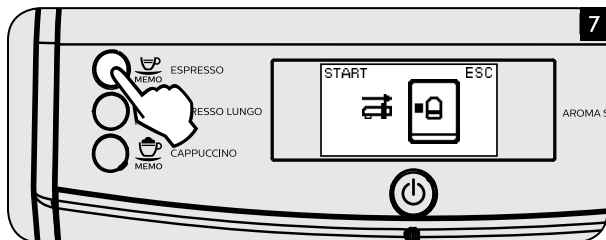
Postavite neku posudu ispod bloka za ispuštanje vode.



Натиснете бутона . На дисплея на машината се изобразява символът по-горе.

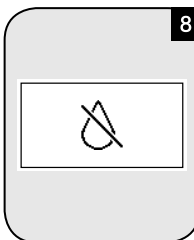
Натиснете бутона .

Pritisnite taster . Aparat prikazuje simbol gore. Pritisnite taster .



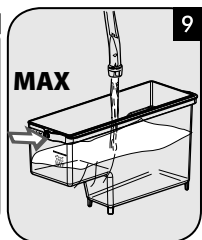
BG Машината напомня, че трябва да се постави дюзата за вода. Натиснете бутона за да потвърдите. Машината започва да подава гореща вода.

SR Aparat pokazuje da instalirate blok za ispuštanje vode. Pritisnite taster za potvrđivanje. Aparat počinje da ispušta toplu vodu.



Подавайте вода до появяване на символа за липса на вода.

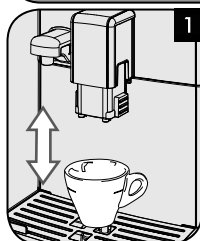
Ispuštajte vodu sve dok se ne pojavi simbol nedostatka vode.



Накрая напълнете отново резервоара за вода до ниво MAX.

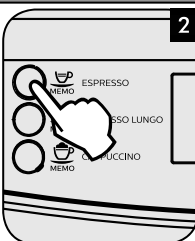
Na kraju ponovo napunite rezervoar za vodu do nivoa MAX.

ПЪРВО ЕСПРЕСО / ДЪЛГО ЕСПРЕСО PRVI ESPRESSO / PRODUŽENI ESPRESSO



BG Регулирайте дюзата за приготвяне на кафе.

SR Podesite blok za ispuštanje kafe.



BG Натиснете бутона за да пригответе едно еспreso, или...

SR Pritisnite taster za ispuštanje jedne espresso kafe ili...



BG ...натиснете бутона за да пригответе едно дълго еспreso.

SR ...pritisnite taster za ispuštanje jedne produžene espresso kafe.

За да пригответе две кафета еспreso или две кафета дълго еспreso, натиснете желания бутон два пъти последователно.

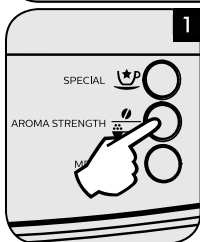
Цикълът на приготвяне на кафе спира автоматично, когато се достигне предварително зададеното ниво; възможно е също така той да се прекъсне предварително чрез натискане на бутона.

Da biste ispustili dva espressa ili dva produžena espressa, pritisnite željeni taster dvaput zaredom. Ispuštanje kafe se automatski prekida kada se dostigne zadati nivo; ali ispuštanje kafe je ipak moguće unapred prekinuti pritiskom na taster.

Български

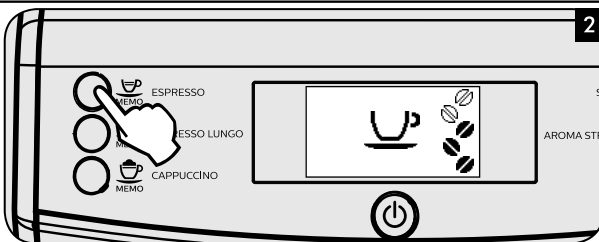
Srpski

МОЕТО ИДЕАЛНО ЕСПРЕСО MOJ IDEALAN ESPRESSO



BG Изберете желаната сила на кафето чрез натискане на бутона.

SR Odaberite željenu aromu pritiskom na taster.



Задръжте натиснат бутона докато на дисплея се покаже иконата MEMO. **Забележка:** За да програмирате дълго еспreso, задръжте натиснат бутона докато на дисплея се покаже иконата MEMO.

Držite pritisnut taster sve dok se na displeju ne prikaže ikona MEMO. **Napomena:** da biste programirali produženi espresso, držite pritisnut taster sve dok se na displeju ne pojavi ikona MEMO.



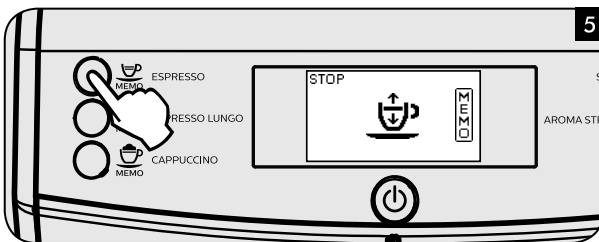
Машината е във фаза на програмиране.

Aparat je u fazi programiranja.



BG Изчакайте да бъде достигнато желаното количество кафе.

SR Sačekajte sve dok se ne postigne željena količina kafe.



... натиснете за да прекъснете процеса. Запометено!

Забележка:

За да спрете програмирането на дълго еспreso, натиснете бутона.

... pritisnite za prekid procesa. Memorisano!

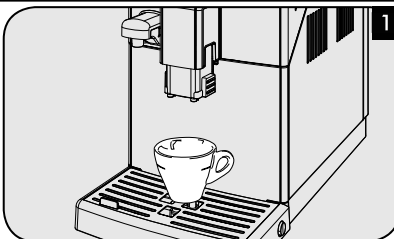
Napomena:

Da biste prekinuli programiranje prodouženog espressa, pritisnite taster.

РЕГУЛИРАНЕ НА КЕРАМИЧНАТА КАФЕМЕЛАЧКА
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINA ZA KAFU

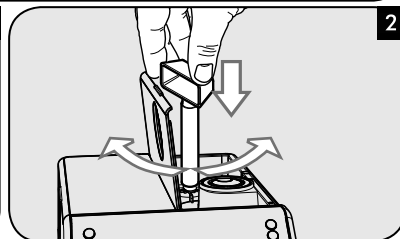
Настройките на кафе-мелачката могат да се регулират, само когато машината е в процес на мелене на кафе на зърна.

Могуће је podešavati postavke mlina za kafu samo dok aparat melje kafu u zrnu.



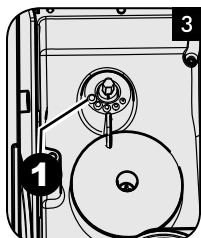
Поставете малка чаша под дюзата. Натиснете бутона  за да пригответе едно еспreso.

Namestite šoljicu ispod bloka za ispuštanje. Pritisnite taster  за ispuštanje jedne espresso kafe.

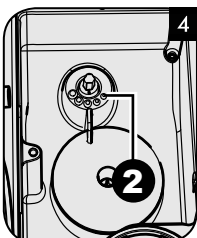


Докато машината мели, натискайте и въртете копчето за регулиране на меленето, което се намира под контейнера за кафе на зърна, последователно с по едно деление.

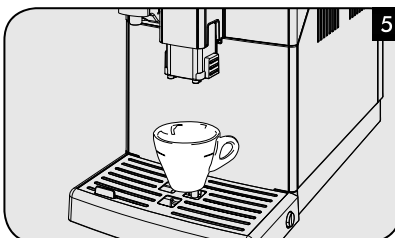
Dok aparat melje uhvatite i okrenite ručicu za podešavanje mlevenja koja se nalazi ispod posude za kafu u zrnu svaki put za po jedan podeok.



Изберете (●) за едро мелене - по-слабо кафе.



Изберете (●) за ситно мелене - по-силно кафе.



Пригответе 2-3 напитки, за да усетите разликата във вкуса. Ако кафето е воднисто или излиза бавно, променете настройките на кафе-мелачката.

Odaberite (●) za krupno mlevenje - blaži ukus.

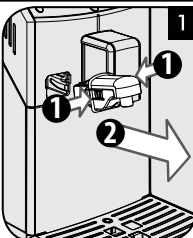
Odaberite (●) za sitno mlevenje - jači ukus.

Ispustite 2-3 proizvoda da osetite razliku. Ako je kafa vodena-sta ili izlazi polagano, izmenite postavke mlina za kafu.

ПЪРВО КАПУЧИНО PRVI KAPUČINO

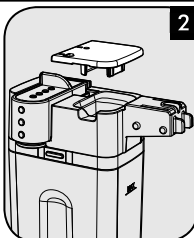
Опасност от изгаряния! В началото на приготвянето могат да се образуват пръски от мляко и пара.

Opasnost od opekotina! Na početku ispuštanja mogu se pojaviti kratki mlazevi mleka i pare.



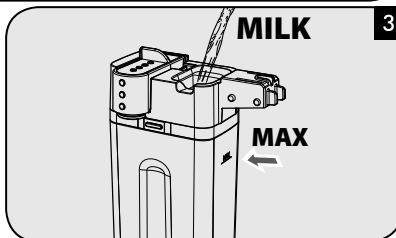
Извадете дюзата за вода, като натиснете страничните бутони.

Uklonite blok za ispuštanje vode pritiskom na bočne tastere.



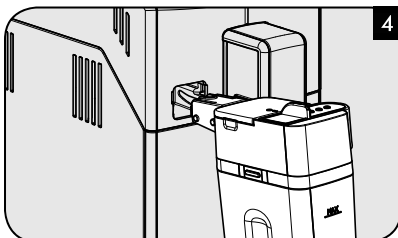
Вдигнете капака на каната.

Podignite poklopac posude.



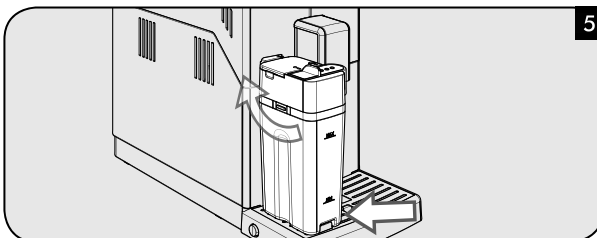
Напълнете я с мляко между обозначенията за ниво MIN и ниво MAX.

Napunite je mlekom između indikatora nivoa MIN i MAX.



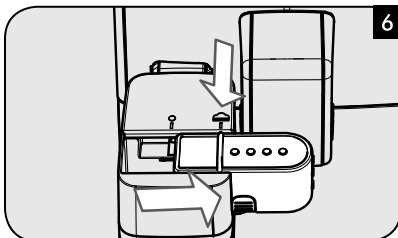
Лекно наклонете каната за мляко. Вмъкнете я изцяло във водачите на кафемашината.

Lagano nagnite posudu za mleko. Umetnite je do kraja u vodice aparata.



Натиснете надолу и въртете каната, докато се застопори към ваничката за събиране на капките.

Pritisnite i okrećite posudu prema dole sve dok se ne zakači za posudu za kapanje.



Извадете дюзата от каната, като я плъзнете надясно до символа ☰.

Забележка: Ако дюзата на каната не се извади изцяло, е възможно млякото да не се разпенва достатъчно.

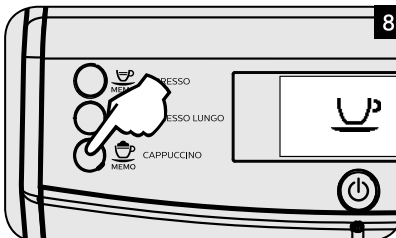
Izvučite blok za ispuštanje na posudi udesno sve do simbola ☰.

Напомена: Ако се блок за ispuštanje na posudi ne izvuče u potpunosti, moguće je da se mleko neće pravilno penušati.



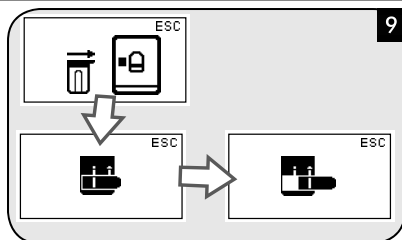
Поставете чаша под дюзата.

Smestite šolju ispod bloka za ispuštanje.



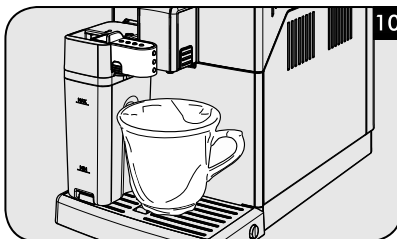
Натиснете бутон MEMO ☕, за да стартирате подаването.

Pritisnite taster MEMO ☕ da biste započeli sa ispuštanjem.



BG Машината напомня, че е необходимо да се постави каната и да се извади дюзата на каната чрез показване на дадените символи.

SR Aparat vas podseća da je potrebno umetnuti posudu i izvaditi blok za ispuštanje na posudi pokazujući simbole u nizu.



Машината подава млякото на пяна директно в чашата. След приключване на подаването на мляко на пяна машината подава кафе.

Aparat direktno u šolju ispušta penušavo mleko. Po okončanju ispuštanja penušavog mleka, aparat ispušta kafu.

Циклите на подаване на мляко на пяна и кафе спират автоматично, когато се достигне предварително зададеното ниво; възможно е също така те да се прекъснат предварително чрез натискане на бутон MEMO.

Ispuštanje penušavog mleka i kafe se automatski prekida kada se dostigne zadati nivo; ali ga je ipak moguće unapred prekinuti pritiskom na taster MEMO.

МОЕТО ИДЕАЛНО КАПУЧИНО МОЈ IDEALAN KARUĆINO

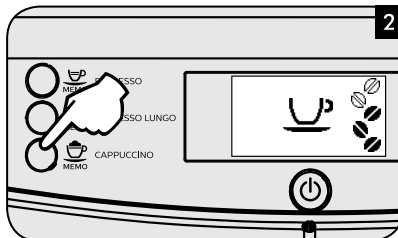
Опасност от изгаряния! В началото на приготвянето могат да се образуват пръски от мляко и пара.

Opasnost od opekotina! Na početku ispuštanja mogu se pojaviti kratki mlazevi mleka i pare.



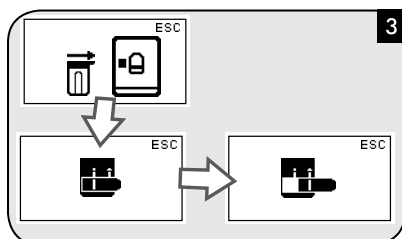
Напълнете каната с мляко и я поставете в машината. Извадете дюзата от каната, като я плъзнете надясно до символа . Поставете чаша под дюзата.

Napunite posudu mlekom i smestite je u aparat. Izvucite blok za ispuštanje na posudi udesno sve do simbola . Sместите šolju ispod bloka za ispuštanje.



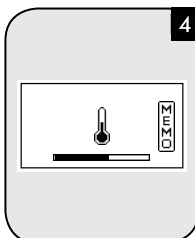
Задръжте натиснат бутон MEMO, докато на дисплея се покаже символът „MEMO“.

Držite pritisnut taster sve dok se ne prikaže simbol „MEMO“ na displeju.



BG Машината напомня, че е необходимо да се постави каната и да се извади дюзата на каната чрез показване на дадените символи.

SR Pokazujući niz simbola, aparat vas podseća da je potrebno umetnuti posudu i izvaditi blok za ispuštanje na posudi.



Машината е във фаза на загряване.

Aparat je u fazi zagrevanja.



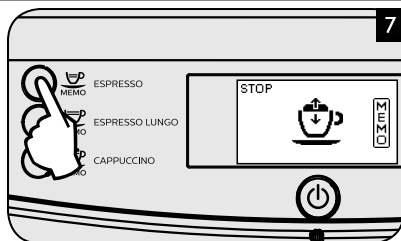
Машината започва да подава мляко на пяна в чашата.

Aparat počinje ispuštati penušavo mleko u šolju.



Изчакайте да бъде достигнато желаното количество мляко на пяна...

Sačekajte sve dok se ne postigne željena količina penušavog mleka...



BG ... натиснете за да прекъснете процеса.
Количество мляко на пяна запометено!

SR ... pritisnite za prekid procesa.
Količina penušavog mleka je memorisana!



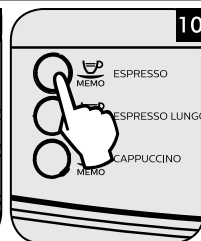
Машината започва да подава кафе.

Aparat počinje ispuštati kafu.



Изчакайте да бъде достигнато желаното количество кафе...

Sačekajte sve dok se ne postigne željena količina kafe...



... натиснете за да прекъснете процеса.
Капучино запометено!

... pritisnite za prekid procesa.
Kapučino je memorisan!

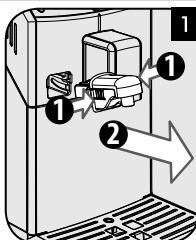
Български

Srpski

МЛЯКО НА ПЯНА PENUŠAVO MLEKO

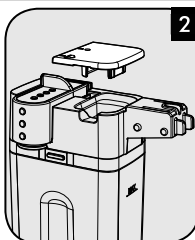
Опасност от изгаряния! В началото на приготвянето могат да се образуват пръски от мляко и пара.

Opasnost od opekotina! Na početku ispuštanja mogu se pojaviti kratki mlazevi mleka i pare.



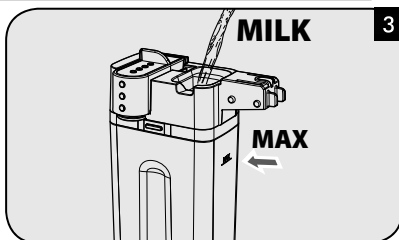
Извадете дюзата за вода, като натиснете страничните бутони.

Uklonite blok za ispuštanje vode pritiskom na bočne tastere.



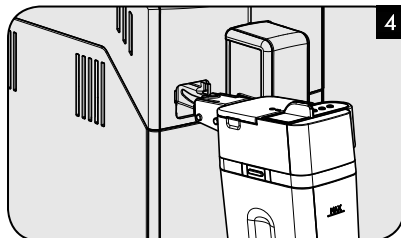
Вдигнете капака на каната.

Podignite poklopac posude.



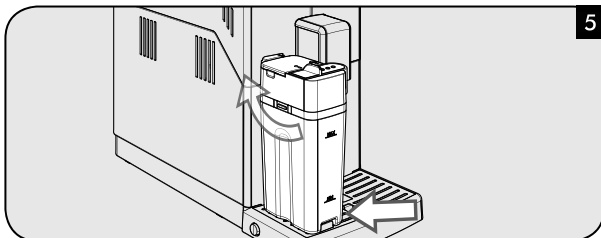
Напълнете я с мляко между обозначенията за ниво MIN и ниво MAX.

Napunite je mlekem između indikatora nivoa MIN i MAX.



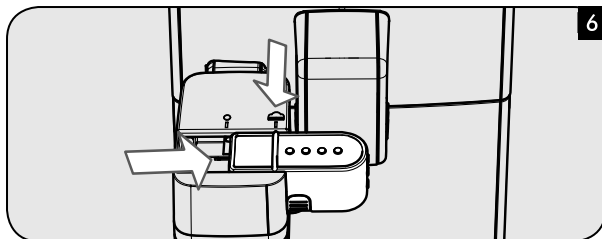
BG Леко наклонете каната за мляко. Вмъкнете я изцяло във водачите на кафемашината.

SR Lagano nagnite posudu za mleko. Umetnite je do kraja u vodice aparata.



Натиснете надолу и въртете каната, докато се застопори към ваничката за събиране на капките.

Pritisnite i okrećite posudu prema dole sve dok se ne zakači za posudu za kapanje.



BG Извадете дюзата от каната, като я плъзнете надясно до символа ☞ .
Забележка: Ако дюзата на каната не се извади изцяло, е възможно млякото да не се разпенва достатъчно.

SR Izvucite blok za ispuštanje na posudi udesno sve do simbola ☞ .
Napomena: Ako se blok za ispuštanje na posudi ne izvuče u potpunosti, moguće je da se mleko neće pravilno penušati.



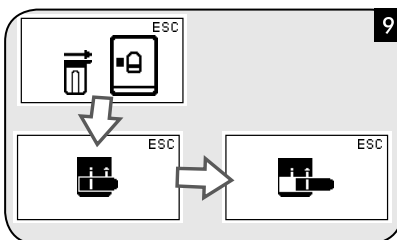
Поставете чаша под дюзата.

Smestite šolju ispod bloka za ispuštanje.



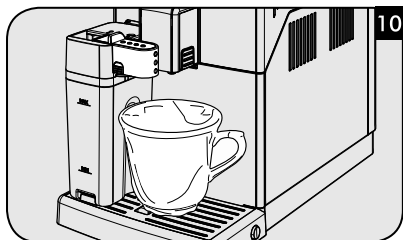
BG Натиснете бутона ☞. На дисплея на машината се изобразява символът по-горе.
Натиснете бутона ☞, за да изберете мляко на пяна.

SR Pritisnite taster ☞. Aparat prikazuje simbol gore. Pritisnite taster ☞ da biste odabrali penušavo mleko.



Машината напомня, че е необходимо да се постави каната и да се извади дюзата на каната чрез показване на дадените символи.

Pokazujući niz simbola, aparat vas podseća da je potrebno umetnuti posudu i izvaditi blok za ispuštanje na posudi.



BG Машината подава млякото на пяна директно в чашата.

SR Aparat direktno u šolju ispušta penušavo mleko.

Подаването на мляко на пяна спира автоматично, когато се достигне предварително зададеното ниво; възможно е също така то да се прекъсне предварително чрез натискане на бутона ☞.

Ispuštanje penušavog mleka se automatski prekida kada se dostigne zadati nivo; ali ispuštanje mleka je ipak moguće unapred prekinuti pritiskom na taster ☞.

РЕГУЛИРАНЕ НА ДЪЛЖИНАТА НА МЛЯКОТО НА ПЯНА
REGULISANJE DUŽINE PENUŠAVOG MLEKA

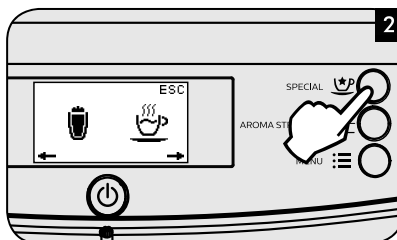
Опасност от изгаряния! В началото на приготвянето могат да се образуват пръски от мляко и пара.

Opasnost od opekotina! Na početku ispuštanja mogu se pojaviti kratki mlazevi mleka i pare.



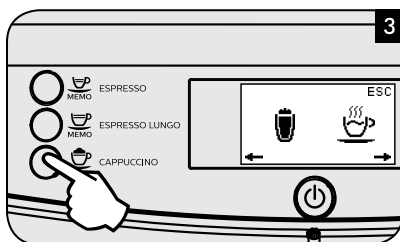
Напълнете каната с мляко и я поставете в машината. Извадете дюзата от каната, като я плъзнете надясно до символа . Поставете чаша под дюзата.

Napunite posudu mlekom i smestite je u aparat. Izvucite blok za ispuštanje na posudi udesno sve do simbola . Sместите šolju ispod bloka za ispuštanje.



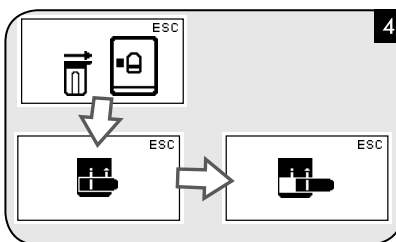
Натиснете бутона . На дисплея на машината се изобразява символът по-горе.

Pritisnite taster . Aparat prikazuje simbol gore.



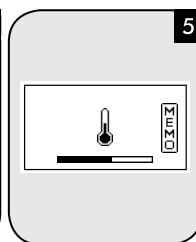
Задръжте натиснат бутона докато на дисплея се покаже символът „MEMO“. Машината напомня, че е необходимо да се постави каната и да се извади дюзата на каната.

Držite pritisnut taster sve dok se ne prikaže simbol „MEMO“ na displeju. Aparat vas podseća da je potrebno umetnuti posudu i izvaditi blok za ispuštanje na posudi.



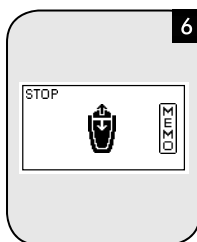
Машината напомня, че е необходимо да се постави каната и да се извади дюзата на каната чрез показване на дадените символи.

Pokazujući niz simbola, aparat vas podseća da je potrebno umetnuti posudu i izvaditi blok za ispuštanje na posudi.



Машината е във фаза на загряване.

Aparat je u fazi zagrevanja.



Машината започва да подава мляко на пяна в чашата.

Aparat počinje ispuštati penušavo mleko u šolju.



Изчакайте да бъде достигнато желаното количество мляко на пяна...

Sačekaјte sve dok se ne postigne željena količina penušavog mleka...



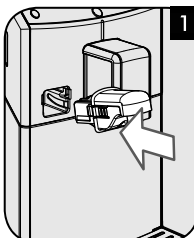
... натиснете за да прекъснете процеса. Количество мляко на пяна запаменено!

... pritisnite за prekid procesa. Količina penušavog mleka je memorisana!

ГОРЕЩА ВОДА
TOPLA VODA

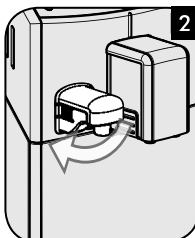
Опасност от изгаряния! В началото на подаването може да се образуват пръски гореща вода.

Opasnost od opekotina! Na početku ispuštanja mogu se pojaviti kratki mlazevi tople vode.



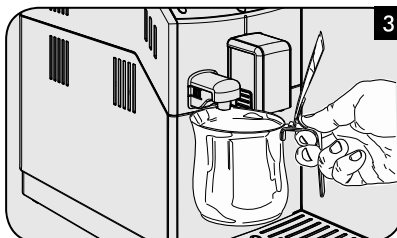
Поставете дюзата за вода.

Уметните блок за ispuštanje vode.



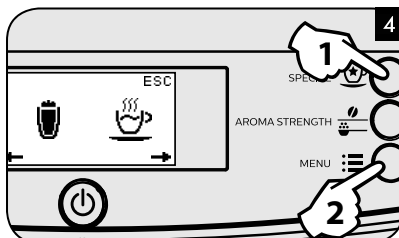
Застопорете я.

Blokirajte ga u položaju.



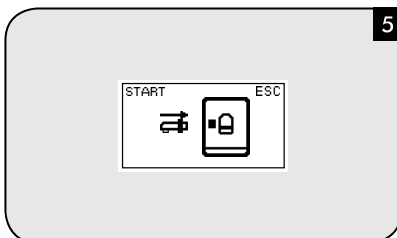
Поставете съд под дюзата за гореща вода.

Namestite neku posudu ispod bloka za ispuštanje tople vode.



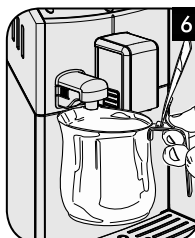
Натиснете бутона . На дисплея се изобразява символ по-горе. Натиснете бутона .

Пritisnite taster . Na displeju se prikazuje simbol gore. Pritisnite taster .



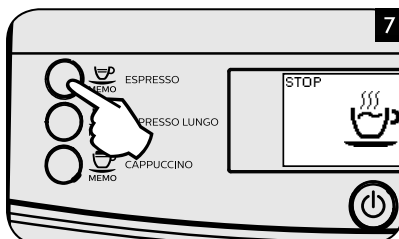
Уверете се, че дюзата за вода е правилно поставена. Натиснете бутона за да потвърдите.

Proverite da li je blok za ispuštanje vode pravilno instaliran. Pritisnite da biste to potvrdili.



Подайте желаното количество гореща вода.

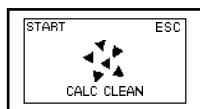
Ispustite željenu količinu tople vode.



За да спрете подаването на гореща вода, натиснете бутона . Извадете съда.

Da biste prekinuli ispuštanje tople vode, pritisnite taster . Uklonite posudu.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК - 30 мин. UKLANJANJE NASLAGA KAMENCA - 30 min.



Когато се появи символът „CALC CLEAN“, трябва да пристъпите към отстраняване на котления камък. Цикълът на отстраняване на котлен камък отнема около 30 минути.

Ако тази операция не бъде извършена, машината ще спре да функционира правилно; в този случай ремонтът НЕ се покрива от гаранцията.



Внимание:

Използвайте единствено препарата за отстраняване на котлен камък на Saeco, специално разработен, за да оптимизира функционирането на машината. Използването на други продукти може да доведе до повреда на машината и до натрупване на остатъчни вещества във водата.

BG

Препаратът за отстраняване на котлен камък на Saeco се продава отделно. За повече информация, вижте страницата за продуктите за поддръжка в настоящото ръководство с инструкции за употреба.



Внимание:

Не поглъщайте разтвора, приготвен от препарат за отстраняване на котлен камък и вода, както и изтичащата от машината вода, докато цикълът не приключи напълно. В никакъв случай не употребявайте оцет за отстраняване на котления камък.

Забележка: Не вадете кафе блока по време на процеса на отстраняване на котлен камък.

Kada se prikaže simbol „CALC CLEAN“ potrebno je nastaviti sa uklanjanjem naslaga kamenca.

Ciklus uklanjanja naslaga kamenca traje približno 30 minuta.

Ako se ova operacija ne izvrši, aparat će prestati da ispravno funkcionise; u takvom slučaju popravka NIJE pokrivena garancijom.



Pažnja:

Upotrebljavajte isključivo rastvor za uklanjanje naslaga kamenca Saeco, formulisan baš sa namenom da se optimizuje radni učinak aparata. Upotrebom drugih proizvoda može doći do oštećenja na aparatu i do stvaranja taloga u vodi.

SR

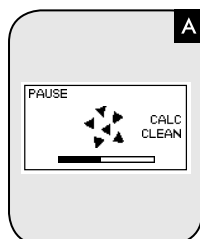
Rastvor za uklanjanje naslaga kamenca Saeco se prodaje odvojeno. Za više detalja pogledajte stranu u ovim uputstvima za upotrebu koja se odnosi na proizvode za održavanje.



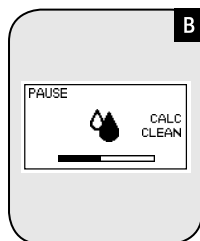
Pažnja:

Nemojte piti rastvor za uklanjanje naslaga kamenca i ispuštene proizvode sve dok se ne završi ciklus. Ni u kom slučaju ne koristite sirće kao sredstvo za uklanjanje naslaga kamenca.

Napomena: nemojte vaditi blok za pripremu kafe tokom ciklusa uklanjanja naslaga kamenca.



A



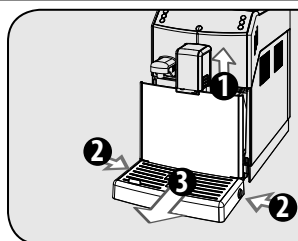
B

Цикълът на отстраняване на котления камък (A) и цикълът на измиване (B) могат да се спрат временно с помощта на бутона ; за да задействате отново цикъла, натиснете отново бутона . Това Ви позволява да изпразните съда или да отсъствате за известно време.

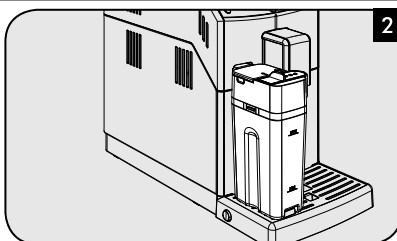
BG

Ciklus uklanjanja naslaga kamenca (A) i ispiranja (B) mogu se staviti u pauzu pritiskom na taster ; da biste nastavili sa ciklusom, ponovo pritisnite taster . Time se omogućava pražnjenje posude ili da se nakratko udaljite.

SR



1



2



3

1 - Увеличете височината на дюзата за приготвяне на кафе;

2 - Натиснете страничните бутони;

3 - Извадете и изпразнете ваничката за събиране на капките и контейнера за отпадъци от кафе, а после отново ги поставете на мястото им.

1 - Podignite blok za ispuštanje kafe;

2 - Pritisnite bočne tastere;

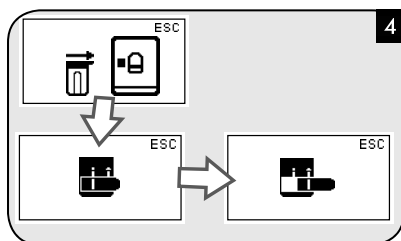
3 - Uklonite i ispraznite posudu za kapanje i posudu za skupljanje taloga i vratite ih u prvobitni položaj.

Напълнете каната за мляко с вода до ниво MIN и я поставете в машината. Извадете водния филтър „INTENZA+“ (ако е наличен) от резервоара за вода и го сменете с оригиналния малък бял филтър.

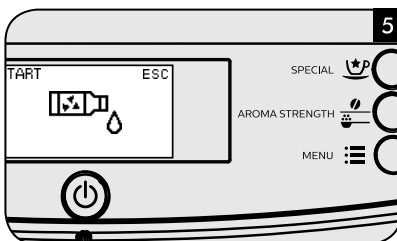
Posudu za mleko napunite vodom sve do nivoa MIN i umetnite je u aparat. Izvucite filter za vodu „INTENZA+“ (ako je prisutan) iz rezervoara za vodu i zamenite ga originalnim malim belim filterom.

Натиснете бутона

Pritisnite taster



4



5



6

Машината напомня, че е необходимо да се постави каната и да се извади дюзата на каната чрез показване на дадените символи.

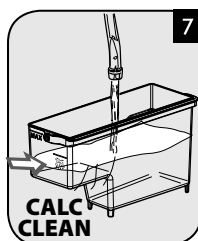
Pokazujući sledeće simbole, aparat vas podseća da je potrebno umetnuti posudu i izvaditi blok za ispuštanje na posudi.

Ако бутонът е натиснат по грешка, натиснете бутона за да излезете. В противен случай, преминете към точка 6.

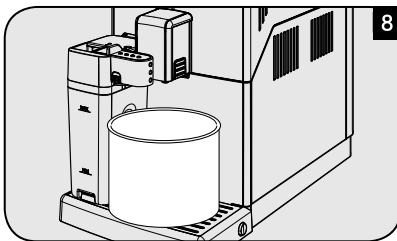
Ako je taster pritisnut greškom, pritisnite taster da biste izašli. U protivnom predite na tačku 6.

Изсипете цялото количество препарат за отстраняване на котлен камък в резервоара за вода.

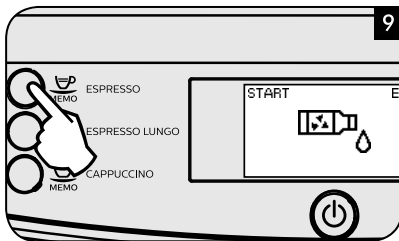
Uspite sav rastvor za uklanjanje naslaga kamenca u rezervoar za vodu.



7



8



9

Напълнете резервоара с прясна вода до ниво CALC CLEAN и го поставете отново.

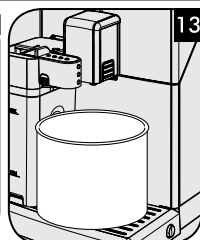
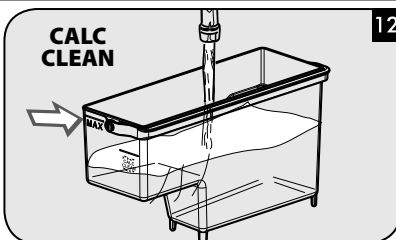
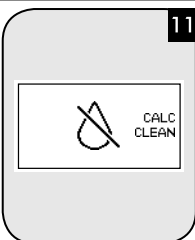
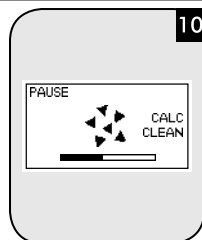
Rezervoar napunite svežom vodom do nivoa CALC CLEAN i ponovo ga umetnite.

Поставете съд с подходяща вместимост (1,5 л) под дюзата на каната и под и дюзата за приготвяне на кафе. Извадете дюзата от каната, като я плъзнете надясно до символа

Ispod bloka za ispuštanje na posudi i bloka za ispuštanje kafe smestite posudu odgovarajućeg kapaciteta (1,5 l). Izvucite blok za ispuštanje na posudi udesno sve do simbola

Натиснете бутона за да стартирате цикъл на отстраняване на котления камък.

Pritisnite taster da biste pokrenuli ciklus uklanjanja naslaga kamenca.



BG Разтворът от препарат за отстраняване на котлен камък и вода ще се подава на интервали (продължителност: около 25 минути).

Когато на дисплея се изобрази даденият символ, това означава, че резервоарът за вода е празен.

Измийте резервоара и го напълнете с прясна вода до ниво CALC CLEAN. Поставете го отново в машината.

Испразнете съда. Извадете и испразнете каната.

SR Rastvor za uklanjanje naslaga kamenca ispustiće se u intervalima (trajanje: približno 25 min).

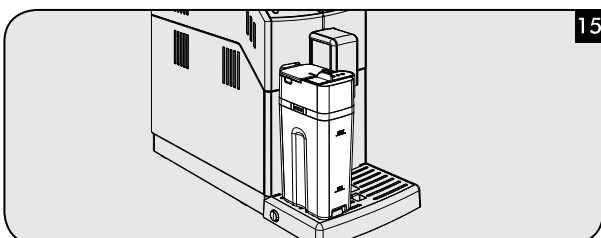
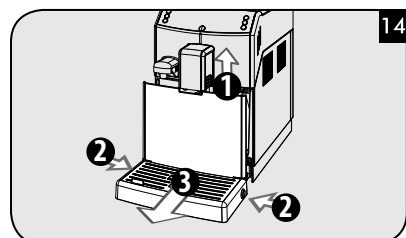
Kada se prikaže ovaj simbol, rezervoar za vodu je prazan.

Rezervoar isperite i ponovo napunite svežom vodom sve do nivoa CALC CLEAN. Vratite ga u aparat.

Ispraznite posudu. Uklonite i ispraznite posudu.

Български

Srpski

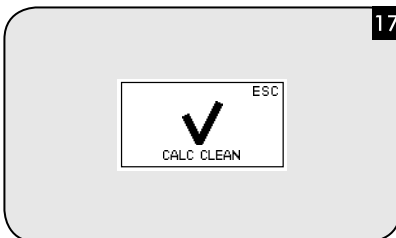
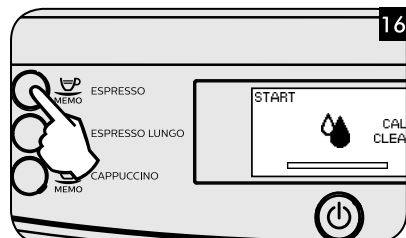


BG 1 - Увеличете височината на дюзата за приготвяне на кафе;
2 - Натиснете страничните бутони;
3 - Испразнете ваничката за събиране на капките и я поставете отново на място.

Напълнете каната за мляко с вода до ниво MIN и я поставете в машината. Извадете дюзата от каната, като я плъзнете надясно до символа ☞

SR 1 - Podignite blok za ispuštanje kafe;
2 - Pritisnite bočne tastere;
3 - Ispraznite posudu za kapanje i ponovo je stavite u položaj.

Posudu za mleko napunite vodom sve do nivoa MIN i umetnite je u aparat. Izvucite blok za ispuštanje na posudi udesno sve do simbola ☞



Забележка: Ако резервоарът за вода не се напълни до ниво CALC CLEAN, машината може да изиска извършването на още един цикъл на измиване. Напълнете резервоара с вода и го поставете отново в машината. Повторете операцията от точка 16.

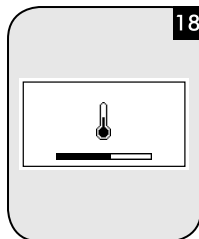
BG Поставете съд под дюзата за приготвяне на кафе. Натиснете бутона MEMO за да стартирате цикъл на измиване.

Когато водата, необходима за измиването, се изтече напълно, на дисплея на машината се изобразява даденият символ. Натиснете бутона ☞, за да излезете от цикъла на отстраняване на котления камък.

SR Ponovo namestite neku posudu ispod bloka za ispuštanje kafe. Pritisnite taster MEMO da biste pokrenuli ciklus ispiranja.

Kada je voda upotrebljena za ispiranje potpuno ispuštena, aparat prikazuje ovaj simbol. Pritisnite taster ☞ da biste izašli iz ciklusa za uklanjanje naslaga kamenca.

Napomena: Ako se rezervoar za vodu ne napuni do nivoa CALC CLEAN, aparat može da zatraži izvršenje još jednog ciklusa ispiranja. Napunite rezervoar za vodu i vratite ga u aparat. Ponovite od tačke 16.



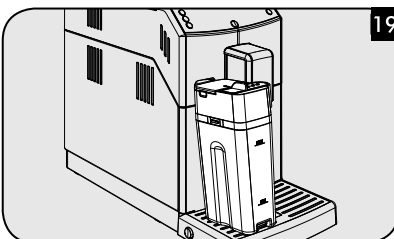
18

BG

Машината извършва за-
гряване и автоматично
измиване.

SR

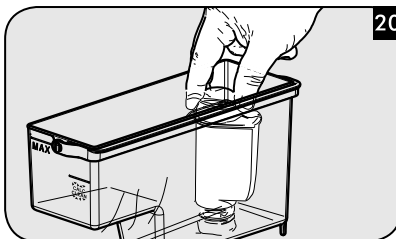
Aparat vrši zagrevanje i au-
tomatsko ispiranje.



19

Извадете съда. Разгледете и измийте каната за мля-
ко, както е описано в раздел „Седмично почистване на
каната за мляко“.

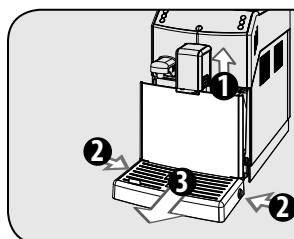
Uklonite posudu. Rastavite i operite posudu za mleko on-
ako kako je opisano u poglavlju „Sedmično čišćenje posude
za mleko“.



20

Извадете малкия бял филтър и поставете отново
водния филтър „INTENZA+“ (ако е наличен) в резер-
воара за вода.

Uklonite mali beli filter i vratite na mesto filter za vodu
„INTENZA+“ (ако je prisutan) na rezervoar za vodu.



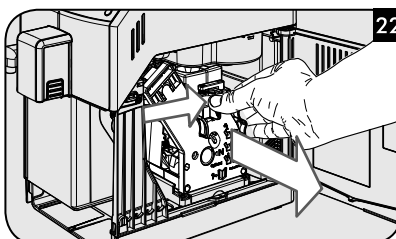
21

BG

- 1 - Увеличете височината на дюзата за приготвяне
на кафе;
- 2 - Натиснете страничните бутони;
- 3 - Изпразнете ванчицата за събиране на капките и я
поставете отново на място.

SR

- 1 - Podignite blok za ispuštanje kafe;
- 2 - Pritisnite bočne tastere;
- 3 - Ispraznite posudu za kapanje i ponovo je stavite u po-
ložaj.



22

След приключване на цикъла на отстраняване на кот-
ления камък измийте кафе блока, както е описано в
раздел „Седмично почистване на кафе блока“.

Na kraju ciklusa uklanjanja naslaga kamenca, operite blok
za pripremu kafe onako kako je opisano u poglavlju „Sed-
mično čišćenje bloka za pripremu kafe“.



23

Машината е готова за
приготвяне на кафе.

Aparat je spreman za ispu-
štanje kafe.

ПРЕКЪСВАНЕ НА ЦИКЪЛА НА ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК PREKID CIKLUSA UKLANJANJA NASLAGA KAMENCA

BG

След като бъде стар-
тиран, цикълът на от-
страняване на котления
камък трябва да бъде
извършен докрай, като
машината не трябва да
се изключва.

В случай че машината
блокира, можете да изле-
зете от цикъла с натис-
кане на бутона ON/OFF.

В този случай или в слу-
чай на прекъсване на
електрозахранването,
или случайно изваждане
на захранващия кабел,
изпразнете и измийте
внимателно резервоара
за вода, а след това го
напълнете до ниво CALC
CLEAN.

Следвайте инструкци-
те, дадени в раздел „Ци-
къл на ръчно измиване“
преди да преминете към
приготвянето на напит-
ки.

Ако цикълът не е бил
извършен докрай, маши-
ната ще продължи да из-
иска извършването на
един цикъл на отстраня-
ване на котления камък
възможно най-скоро.

SR

Nakon što se pokrene ciklus
uklanjanja naslaga kamen-
ca, on mora da se završi uz
izbegavanje isključivanja
aparata.

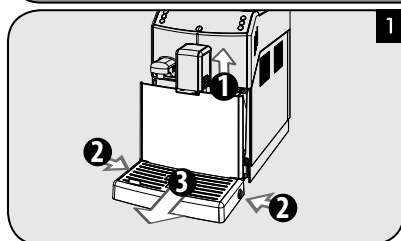
Ako se aparat blokira iz ci-
klusa je moguće izaći priti-
skom na taster ON/OFF.

U tom slučaju, ili u slučaju
prekida električne struje ili
slučajnog isključivanja na-
pojnog kabla, ispraznite i
dobro isperite rezervoar
za vodu i ponovo ga napunite
sve do nivoa CALC CLEAN.

Sledite uputstva koja se na-
laze u poglavlju „Ciklus ruč-
nog ispiranja“ pre nego što
nastavite sa ispuštanjem
napitaka.

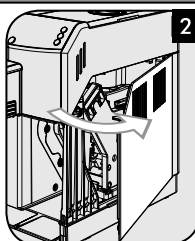
Ako ciklus nije završen,
aparat će nastaviti da traži
izvršenje ciklusa uklanjanja
naslaga kamenca čim to
bude moguće.

ПОЧИСТВАНЕ НА КАФЕ БЛОКА ČIŠĆENJE BLOKA ZA PRIPREMU KAFE



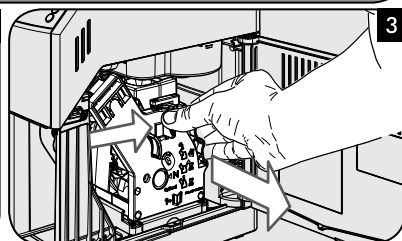
BG Изключете машината и издърпайте захранващия кабел. Извадете ваничката за събиране на капките и контейнера за отпадъци от кафе.

SR Isključite aparat i izvucite napojni kabl. Uklonite posudu za kapanje i posudu za sakupljanje taloga.



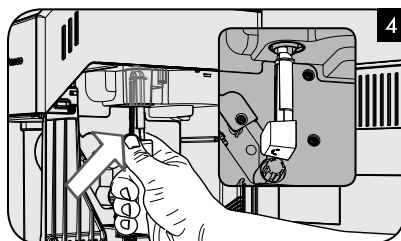
Отворете вратичката за обслужване.

Otvorite servisna vrata.



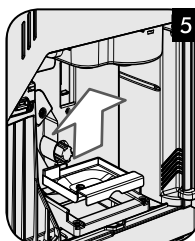
За да извадите кафе блока, натиснете бутона „PUSH“ и издърпайте лостчето. Извадете го хоризонтално без да го въртите.

Da biste izvukli blok za pripremu kafe, pritisnite taster «PUSH» potežući ručku. Izvucite ga u horizontalnom položaju bez okretanja.



BG Щателно почистете изходящия канал със специалния инструмент за почистване, доставен с машината, или с дръжката на малка лъжица. Вмъкнете специалния инструмент за почистване, както е показано на фигурата.

SR Dobro očistite izlazni cevovod kafe odgovarajućim alatom za čišćenje isporučеним u pakovanju s aparatom, ili drškom kašičice. Budite sigurni da ste odgovarajući alat umetnuli onako kako je prikazano na slici.



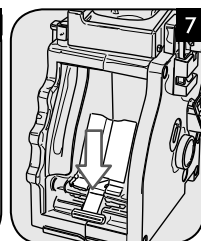
Извадете контейнера за събиране на остатъци от кафе и го измийте внимателно.

Uklonite posudu za sakupljanje kafe i dobro je operite.



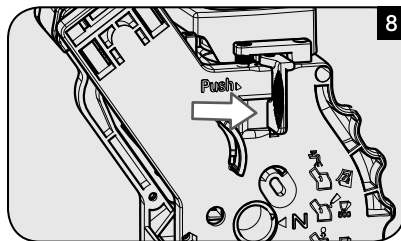
Извършете операциите по поддръжка на кафе блока.

Izvršite održavanje bloka za pripremu kafe.



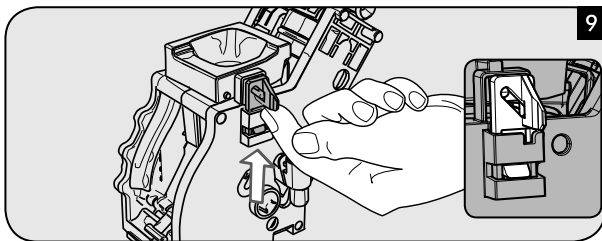
Уверете се, че лостчето в задната част на кафе блока е свалено надолу до крайна позиция.

Proverite da li se ručica na pozadini bloka potpuno spustila.



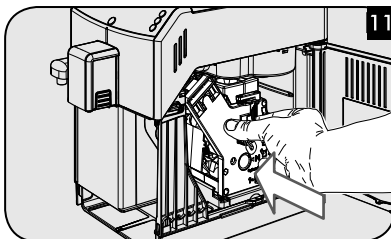
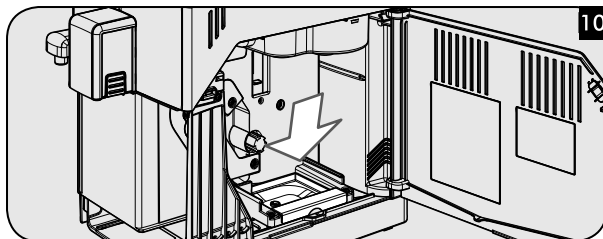
BG Натиснете силно бутона „PUSH“.

SR Snažno pritisnite taster "PUSH".



Уверете се, че елементът за захващане на кафе блока е в правилно положение. Ако той все още е свален надолу, плъзнете го нагоре, докато ираките в правилното положение.

Proverite da li je kuka za blokiranje bloka za pripremu kafe u pravilnom položaju. Ako je još uvek u spušenom položaju, podignite je prema gore dok je ne zaključite pravilno.



Поставете контейнера за събиране на остатъци от кафе на мястото му и се уверете, че е добре позициониран.

BG Ако контейнерът за събиране на остатъци от кафе бъде позициониран неправилно, това може да попречи на поставянето на кафе блока в машината.

Posudu za sakupljanje kafe umetnite u njeno ležište dobro proverivši da li je na svom mestu.

SR Ако се посуда за sakupljanje kafe namesti na pogrešan način, blok za pripremu kafe ne bi mogao da uđe u aparat.

Поставете отново кафе блока в съответното отделение, докато се застопори, без да натискате бутона „PUSH“.

Ponovo uvedite blok za pripremu kafe u njegovo sedište sve dok ga ne zakačite a da niste pritisnuli taster "PUSH".

ПОЧИСТВАНЕ НА КАНАТА ЗА МЛЯКО ČIŠĆENJE POSUDE ZA MLEKO

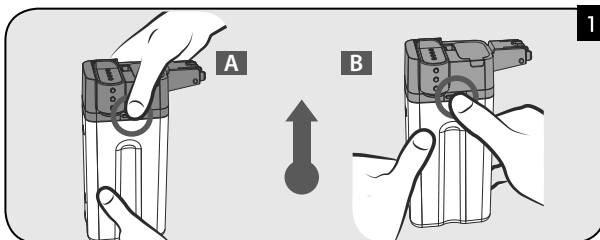
EVERY
1
DAY

Ежедневно

Svakodnevno

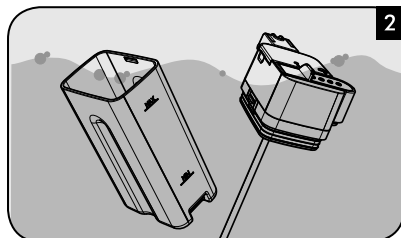
Важно е каната за мляко да се почиства ежедневно и след всяко използване, за да се поддържа хигиена и да се гарантира приготвянето на мляко на пълна с перфектна гъстота.

Važno je čistiti posudu za mleko svaki dan i после svakog korišćenja da bi se održala higijena i da bi se zagarantovala priprema penušavog mleka savršene gustine



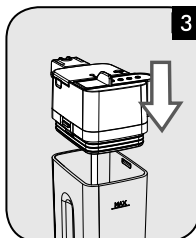
Натиснете единия от бутоните за освобождаване, за да извадите горната част на каната, както е показано на фигурите (A или B).

Pritisnite jedno od dugmadi za otkačavanje kako biste uklonili gornji deo posude kako je prikazano na slikama (A ili B).



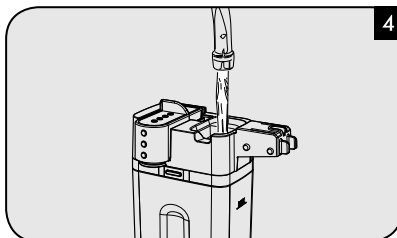
BG Измийте горната част на каната и самата кана за мляко с хладка вода. Отстранете евентуалните остатъци от мляко.

SR Gornji deo posude i posudu za mleko isperite mlakom vodom. Uklonite svaki ostatak mleka.



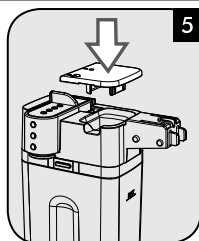
Поставете горната част на каната за мляко, като се уверите, че е добре застопорена.

Monitorajte gornji deo posude za mleko uverivši se da je dobro pričvršćen.



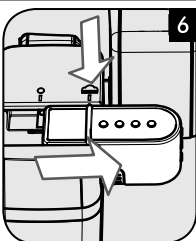
Извадете капака и напълнете каната за мляко с прясна вода до ниво MAX.

Uklonite poklopac i napunite posudu za mleko svežom vodom sve do nivoa MAX.



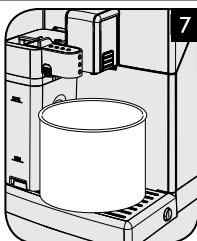
BG Поставете отново капак върху каната за мляко.

SR Vratite na mesto poklopac na posudi za mleko.



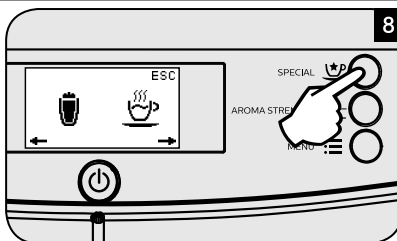
Извадете дюзата от каната, като я плъзнете надясно до символа ☰.

Izvučite blok za ispuštanje na posudi udesno sve do simbola ☰.



Поставете съд под дюзата.

Postavite neku posudu ispod bloka za ispuštanje.

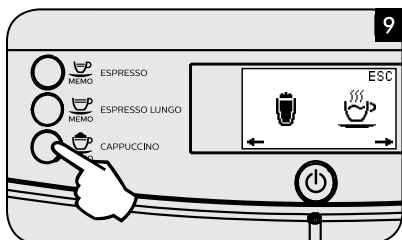


Натиснете бутона . На дисплея се изобразява символът по-горе.

Pritisnite taster . Na displeju se prikazuje simbol gore.

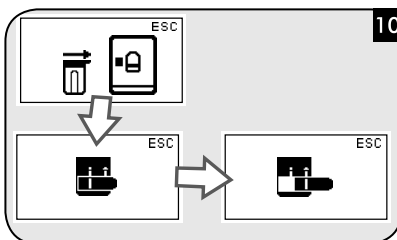
Български

Српски



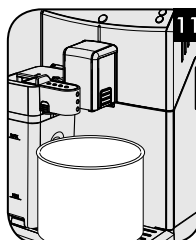
BG Натиснете бутона за да изберете мляко на пена.

SR Pritisnite taster da biste odabrali penušavo mleko.



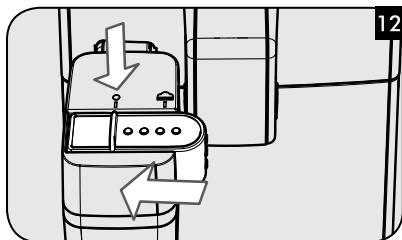
Машината напоя, че е необходимо да се постави каната и да се извади дюзата на каната.

Aparat vas podseća da je potrebno umetnuti posudu i izvaditi blok za ispuštanje na posudi.



Когато кафемашината спре подаването на вода, измиването е завършено.

Kada aparat okonča ispuštanje vode, pranje je završeno.



BG Поставете отново дюзата на каната, като я плъзнете до символа ●. Извадете каната за мляко и я изпразнете.

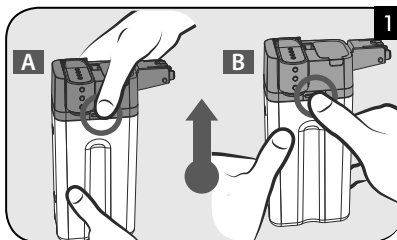
SR Ponovo umetnite blok za ispuštanje na posudi i pustite ga da klizi sve do simbola ●. Uklonite posudu za mleko i ispraznite je.

EVERY

DAYS

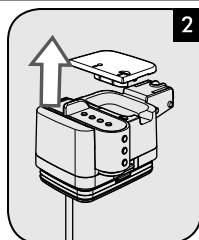
Седмично

Sedmično



Натиснете единия от бутоните за освобождаване, за да извадите горната част на каната, както е показано на фигурите (А или В).

Pritisnite jedno od dugmadi za otkačivanje kako biste uklonili gornji deo posude kako je prikazano na slikama (А или В).



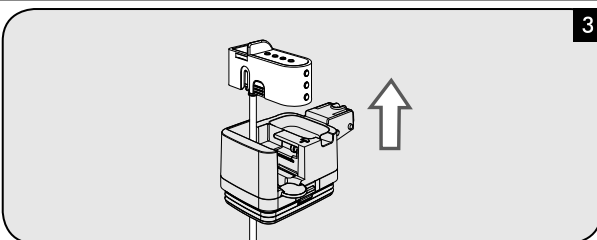
2

Извадете капака.

BG

Skinite poklopac.

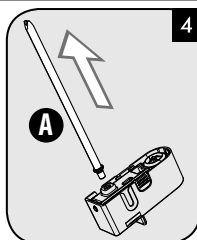
SR



3

Повдигнете дюзата, за да я извадите от горната част на каната. Дюзата на каната за мляко се състои от шест части, които трябва да се демонтират. Всяка една част е обозначена с главна латинска буква (A, B, C, D, E, F).

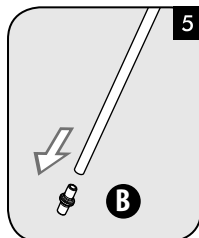
Podignite blok za ispuštanje da biste ga skinuli sa gornjeg dela posude. Blok za ispuštanje na posudi sastoji se od šest delova koji se moraju razmontirati. Svaki deo je označen velikim slovom (A, B, C, D, E, F).



4

Извадете смукателната тръбичка заедно с щуцера (A) от пенообразователя за мляко.

Sa nastavka za penušanje mleka sa spojnicom (A) uklonite usisnu cev.



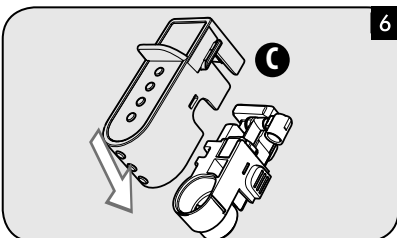
5

Извадете щуцера (B) от смукателната тръбичка.

BG

Uklonite spojnicu (B) sa usisne cevi.

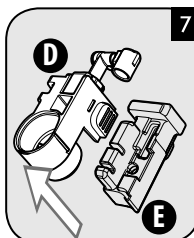
SR



6

Отделете капака (C) от дюзата на каната за мляко, като натиснете надолу и приложите лек натиск от двете страни.

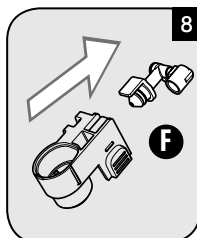
Otkaçite poklopac (C) od bloka za ispuštanje posude za mleko pritiskajući prema dole i vršeći lagan pritisak na bokovima.



7

Демонтирайте пенообразователя за мляко (D) от основата му (E).

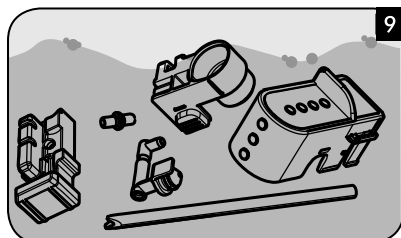
Skinite mlaznicu za mleko (D) sa nosača (E).



8

Извадете щуцера (F) от емулгатора за мляко, като го изтеглите навън.

Skinite spojnicu (F) sa mlaznice za mleko potežući je napolje.



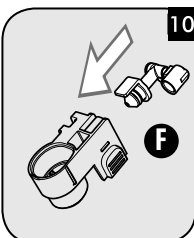
9

Измијте щателно всички компоненти с хладка вода. Отделните компоненти могат да се мият също и в съдомиялна машина.

BG

Sve komponente dobro operite mlakom vodom. Komponente je moguće prati i u mašini za sudove.

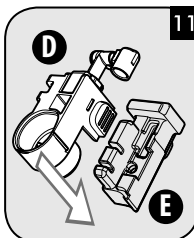
SR



10

Поставете щуцера (F) в пенообразователя за мляко и го натискайте, докато щракне.

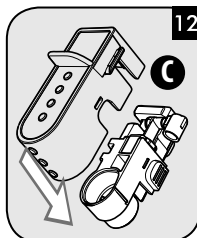
Umetnite spojnicu (F) u mlaznicu za mleko pritiskujući je do kraja.



11

Вмъкнете пенообразователя за мляко (D) в основата му (E).

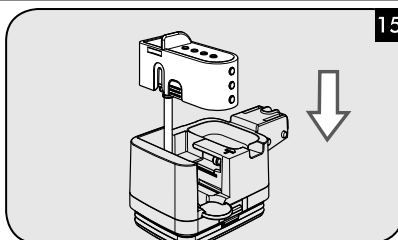
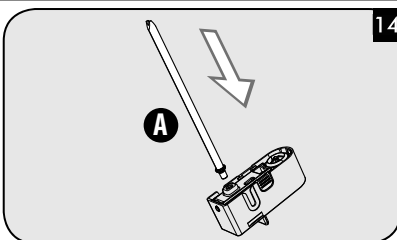
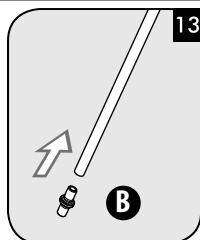
Stavite mlaznicu za mleko (D) na nosač (E).



12

Прикрепете капака (C) към дюзата на каната.

Zakačite poklopac (C) za blok za ispuštanje na posudi.

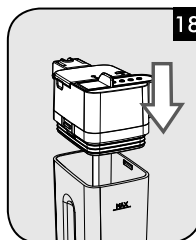
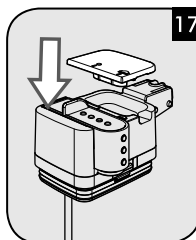
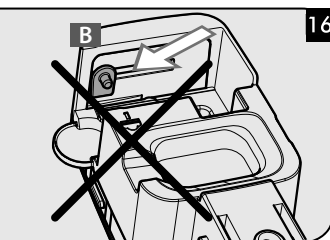
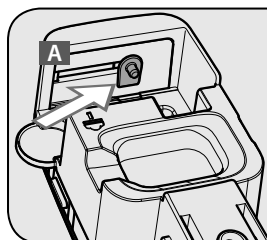


BG Вмъкнете щуцера (B) в смукателната тръбичка.
SR Umetnite spojnicu (B) u usisnu cev.

Вмъкнете смукателната тръбичка заедно с щуцера (A) в пенообразувателя за мляко.
Usisnu cev sa spojnicom (A) umetnite u nastavak za penušanje mleka.

Монтирайте дюзата в горната част на каната.
Blok za ispuštanje umetnite u gornji deo posude.

Български
Srpski

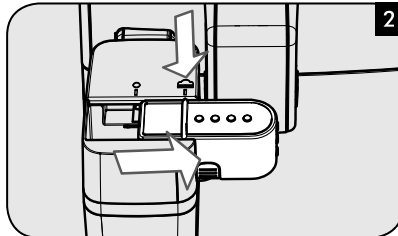
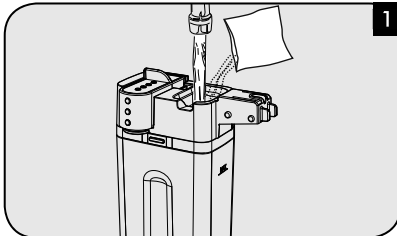


BG Ако дюзата не може да се монтира в горната част на каната, това означава, че щифтът е в неправилно положение (B). Преди да монтирате дюзата, преместете щифта до положение (A), като го натиснете с ръка.
SR Ako blok za ispuštanje ne uspeva da se montira na gornji deo posude, znači da je klin u pogrešnom položaju (B). Pre montiranja bloka za ispuštanje, premestite klin u položaj (A) gurajući ga rukom.

Поставете капак.
Umetnite poklopac.

Поставете горната част на каната за мляко, като се уверите, че е добре застопорена.
Monitrajte gornji deo posude za mleko uverivši se da je dobro pričvršćen.

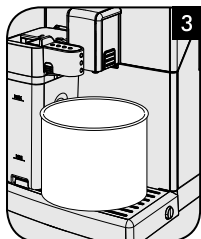
EVERY
30
DAYS



BG Месечно
SR Месеčno

Напълнете каната за мляко с вода до максималното ниво (MAX). Изсипете едно пакетче с препарат за почистване в каната за мляко на Saeco и изчакайте съдържанието да се разтвори напълно.
Posudu za mleko napunite vodom sve do maksimalnog nivoa (MAX). Usipite jedno pakovanje proizvoda za čišćenje sistema za mleko Saeco u posudu za mleko i sačekajte da se proizvod potpuno otopi.

Поставете каната в машината. Извадете дюзата от каната, като я плъзнете надясно до символа 
Umetnite posudu u aparat. Izvucite blok za ispuštanje na posudi uredno sve do simbola 

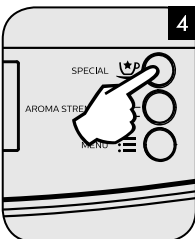


BG

Поставете съд под дюзата.

SR

Postavite neku posudu ispod bloka za ispuštanje.



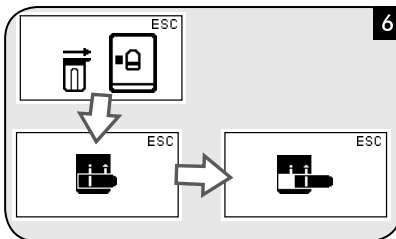
Натиснете бутон . На дисплея се изобразява символът по-горе.

Pritisnite taster . Na displeju se prikazuje simbol gore.



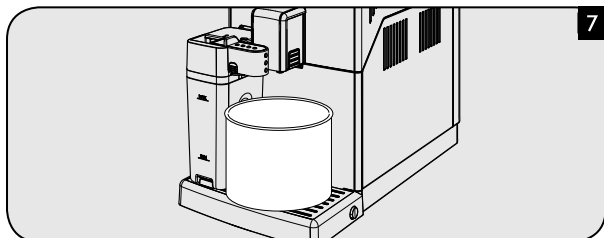
Натиснете бутон за да изберете мляко на пяна.

Pritisnite taster da biste odabrali penušavo mleko.



Машината напомня, че е необходимо да се постави каната и да се извади дюзата на каната.

Aparat vas podseća da je potrebno umetnuti posudu i izvaditi blok za ispuštanje na posudi.

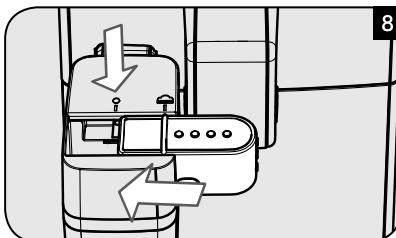


BG

Когато подаването на вода приключи, повторете операциите от точка 4 до точка 6 няколко пъти до пълното изпразване на каната. След това изпразнете съда. **Не пийте от разтвора, използван за този процес.**

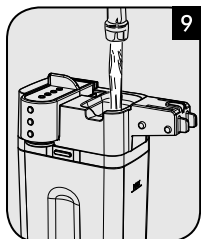
SR

Po okončanju ispuštanja vode, ponovite operacije od tačke 4 do tačke 6 sve do potpunog pražnjenja posude. Zatim ispraznite posudu. **Nemojte piti rastvor ispušten tokom ovog procesa.**



Поставете отново дюзата на каната, като я плъзнете до символа . Извадете каната за мляко и я изпразнете.

Ponovo umetnite blok za ispuštanje na posudi i pustite ga da klizi sve do simbola . Uklonite posudu za mleko i ispraznite je.

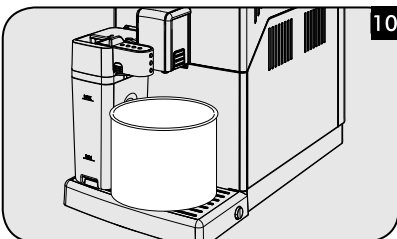


BG

Измийте и напълнете каната за мляко в машината. Извадете дюзата от каната, като я плъзнете надясно до символа . Поставете съд под дюзата, за да стартирате цикъла на измиване.

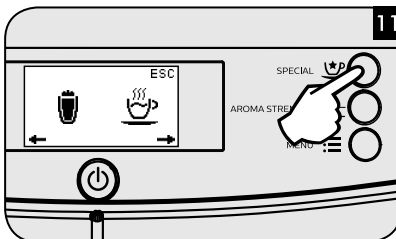
SR

Posudu za mleko isperite i napunite svežom vodom sve do nivoa MAX.



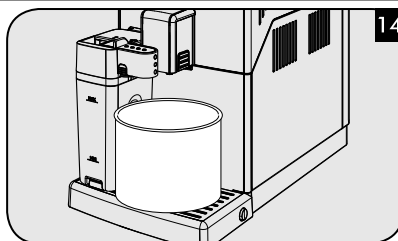
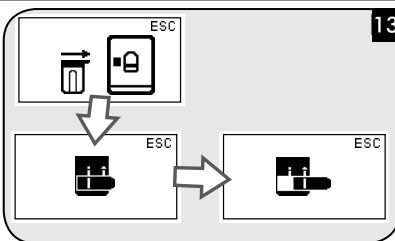
Поставете каната за мляко в машината. Извадете дюзата от каната, като я плъзнете надясно до символа . Поставете съд под дюзата, за да стартирате цикъла на измиване.

Posudu za mleko umetnite u aparat. Izvucite blok za ispuštanje na posudi udesno sve do simbola . Ispod bloka za ispuštanje postavite posudu da biste pokrenuli ciklus ispiranja.



Натиснете бутон . На дисплея се изобразява символът по-горе.

Pritisnite taster . Na displeju se prikazuje simbol gore.



BG Натиснете бутона за да изберете мляко на пяна.

Машината напомня, че е необходимо да се постави каната и да се извади дюзата на каната.

Когато подаването на вода приключи, повторете операциите от точка 11 до точка 13 няколко пъти до пълното изпразване на каната.

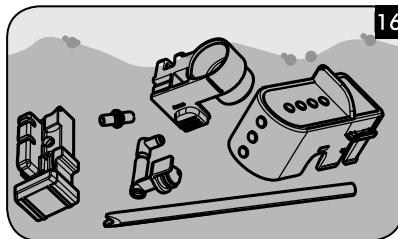
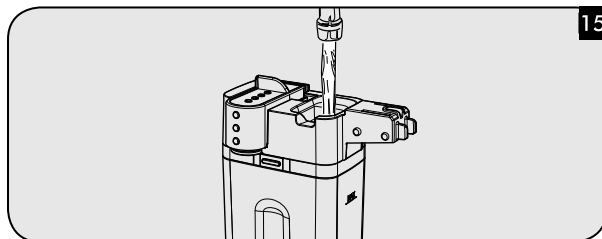
SR Pritisnite taster da biste odabrali penušavo mleko.

Aparat vas podseća da je potrebno umetnuti posudu i izvaditi blok za ispuštanje na posudi.

Po okončanju ispuštanja vode, ponovite operacije od tačke 11 do tačke 13 sve do potpunog pražnjenja posude.

Български

Srpski



BG Извадете каната за мляко и съда от машината. Повторете операциите от точка 9 до точка 13 още веднъж до пълното изпразване на каната, а след това преминете към точка 16.

Демонтирайте и измийте каната за мляко, както е описано в раздел „Седмично почистване“.

SR Uklonite posudu za mleko i posudu aparata. Još jednom ponovite operacije od tačke 9 do tačke 13 sve do potpunog pražnjenja posude, a potom pređite na tačku 16.

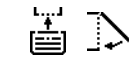
Rastavite i operite posudu za mleko onako kako je opisano u poglavlju „Sedmično čišćenje“.

СИГНАЛИ ЗА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (ЖЪЛТО)
SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTO)

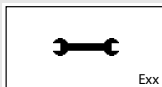
				
BG Машината е във фаза на загряване. SR Aparat je u fazi zagrevanja.	Машината извършва цикъл на измиване. Изчакайте цикълът да приключи. Aparat vrši ciklus ispiranja. Sačekajte do kraja.	Трябва да се смени водният филтър „INTENZA+“. Potrebno je zameniti filter za vodu „INTENZA+“.	Кафе блокът е във фаза на възстановяване след рестартиране на машината. Blok za pripremu kafe je u fazi povratka nakon resetovanja aparata.	Напълнете контейнера за кафе на зърна и стартирайте отново цикъла на приготвяне. Napunite posudu za kafom u zrnu i ponovo pokrenite ciklus ispuštanja.

	
BG Заредете хидравличната система. SR Napunite sistem.	Трябва да извършите отстраняване на котления камък от машината. Направете справка с раздела относно отстраняването на котления камък за по-подробни указания. Ако не се извърши отстраняване на котления камък, машината ще спре да функционира правилно. Повредата НЕ се покрива от гаранцията! Potrebno je izvršiti uklanjanje naslaga kamenca iz aparata. Da biste dobili dodatna uputstva pogledajte poglavlje posvećeno uklanjanju naslaga kamenca. Ako se ne izvrši uklanjanje naslaga kamenca, aparat će prestati da ispravno funkcioniše. Nepravilan rad NIJE pokriven garancijom!

СИГНАЛИ ЗА АЛАРМА (ЧЕРВЕНО)
SIGNALI ALARMA (CRVENO)

				
BG Поставете ваничката за събиране на капките и контейнера за отпадъци от кафе. След това затворете вратичката за обслужване. SR Umetnite posudu za kapanje i posudu za sakupljanje taloga. Zatim zatvorite servisna vrata.	Напълнете отново контейнера за кафе на зърна. Ponovo napunite posudu za kafu u zrnu.	Кафе блокът трябва да се постави в машината. Blok za pripremu kafe mora se umetnuti u aparat.	Изпразнете контейнера за отпадъци от кафе. Ispraznite posudu za sakupljanje taloga.	Напълнете резервоара за вода. Napunite rezervoar za vodu.

6



BG Машината не функционира. Изключете машината. Включете я отново след 30 секунди. Повторете процедурата 2 или 3 пъти.

Ако машината не се включи, се свържете с горещата линия на Philips във Вашата страна (телефонните номера за контакт са посочени в гаранционната карта) и посочете кода на грешка, показан на дисплея.

SR Aparat ne radi. Isključite aparat. Ponovo ga uključite posle 30 sekundi. Ponovite postupak 2 ili 3 puta.

Ако се апарат не покреће, контактирајте линију за помоћ Philips у својој земљи (бројеви телефона се налазе у гарантном листу) и саопштите шифру грешке која се појавила на дисплеју.

Български

Srpski

Продукти за поддръжка Proizvodi za održavanje



BG Воден филтър INTENZA+
номер на продукта: CA6702

SR Filter za vodu INTENZA+
broj proizvoda: CA6702



Препарат за почистване
на системата за мляко
номер на продукта: CA6705

Proizvod za čišćenje sistema
za mleko
broj proizvoda: CA6705



Таблетки за обезмасля-
ване
номер на продукта: CA6704

Tablete za odmaščivanje
broj proizvoda: CA6704



Препарат за отстраня-
ване на котлен камък
номер на продукта: CA6700

Rastvor za uklanjanje nasla-
ga kamenca
broj proizvoda: CA6700



Смазка
номер на продукта: HD5061

Mast
broj proizvoda: HD5061



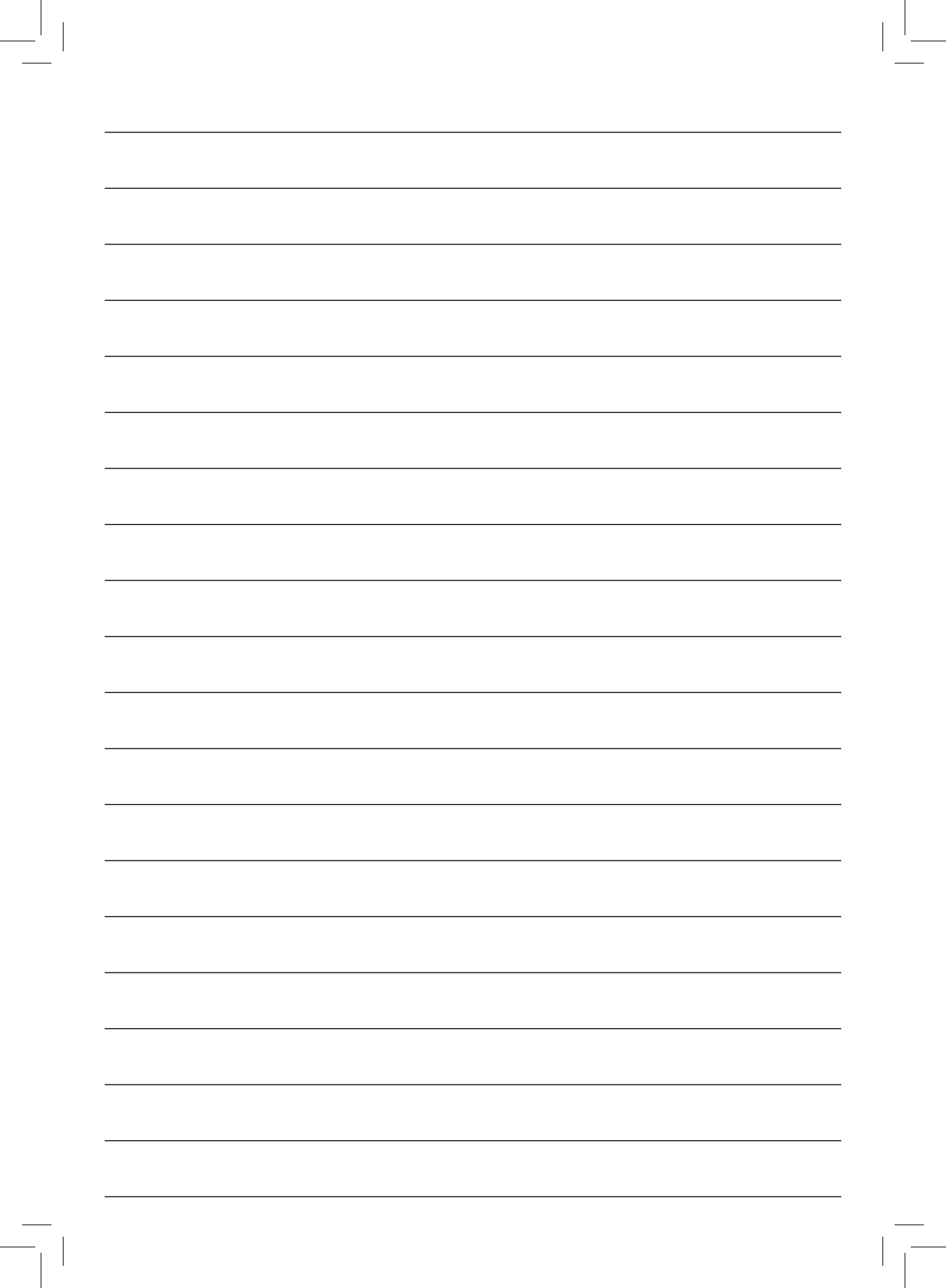
BG Комплект за поддръжка
номер на продукта: CA6706

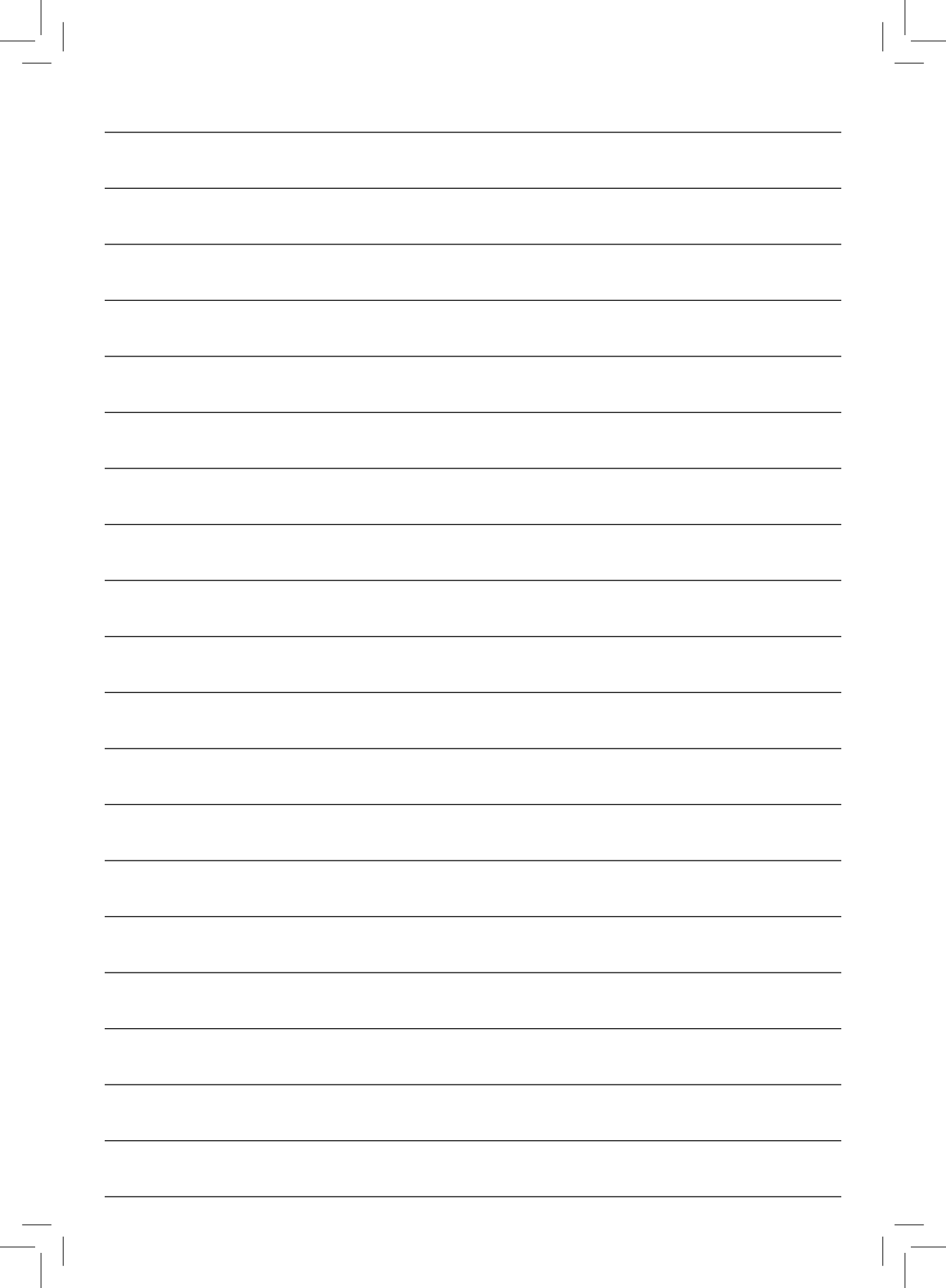
SR Komplet za održavanje
br. proizvoda: CA6706



Посетете онлайн магазина на Philips, за да проверите наличността и възможността за закупуване във Вашата държава.

Posetite internet prodavnicu Philips da biste proverili raspoloživost i mogućnost kupovine u vašoj zemlji.





Rev.00 del 15-05-15



421946028161

Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări asupra produsului fără preaviz.
Proizvodač zadržava pravo izmjena bez prethodne obavijesti.
Производителят си запазва правото да извършва промени на продукта без предизвестие.
Proizvodač zadržava pravo da izvršava promene na proizvodu bez prethodnog obaveštenja.

